

## DE: Bedienungsanleitung

### Batterie

Der Waage liegen zwei handelsübliche AAA Batterien bei, die in das auf der Bodenplatte befindliche Batteriefach einzulegen sind. Bitte Polungskennzeichnung beachten!

### Aufstellen der Waage

Achten Sie bitte darauf, dass die Waage waagrecht steht. Die Waage wurde vor der Auslieferung kalibriert. Da sich bei der feinen Teilung der Waage Erdanziehung und Umgebungstemperatur auf das Wiegeergebnis auswirken können empfehlen wir vor Inbetriebnahme und mindestens jährlich eine Benutzerkalibrierung, wie in der Anleitung beschrieben, vorzunehmen.

### Wiegen (ON)

Nach dem Einschalten mit der „ON/OFF“- Taste erscheint zunächst „88888“ im Anzeigefeld. Bitte warten, bis die „0.0“ erscheint. Erst dann das Gewicht auflegen und den Gewichtswert ablesen.

### Zuwiegen (TARE)

Leeren Behälter (bzw. 1. Gewichtsmenge) abwiegen und Waage durch Druck auf die „Z/T“- Taste wieder auf Null stellen. Behälter füllen (bzw. 2. Gewichtsmenge auflegen). Nur das zugewogene Nettogewicht wird angezeigt.

### Abschalten (OFF)

Durch Drücken der „ON/OFF“- Taste. Automatisches Abschalten bei belasteter oder unbelasteter Waage nach etwa 1 Minute, sofern innerhalb dieser Zeit keine Gewichtsänderung erfolgt.

### Umschalten der Gewichtseinheiten (MODE)

Die Waage kann das Gewicht in „g“, „oz“, „gn“ oder „ct“ anzeigen. Durch Drücken der „MODE“- Taste die gewünschte Gewichtseinheit wählen.

### Zählen (C)

Nach der Wiegebereitschaft die Referenzstückzahl auflegen. Dann „C“- Taste drücken bis „C“ blinkend in dem Anzeigefeld erscheint. Durch Drücken der „MODE“- Taste die Referenzstückzahl (25; 50; 75 oder 100) wählen und dann erneut die „C“- Taste drücken. Die Zählfunktion ist nun aktiviert. Um in den Wiegemodus zurückzukehren drücken Sie die „MODE“- Taste.

### Benutzerkalibrierung

Falls erforderlich, kann die Waage nach kalibriert werden. Waage einschalten und auf „g“ einstellen. Die „MODE“- Taste so lange drücken bis „CAL“ in der Anzeige erscheint. „MODE“- Taste erneut drücken. Es erscheint zuerst blinkend „CAL“ und dann blinkend „200,0“ in der Anzeige. Jetzt ein 200g-Kalibriergewicht auflegen. Es erscheint zunächst „PASS“ und dann die normale Gewichtsanzeige „200,0“ +/- 1 Digit. Die Waage ist neu kalibriert.

Wenn die Kalibrierung fehlerhaft ist, muss der Kalibriervorgang wiederholt werden.

WICHTIG: Die Waage darf während der Kalibrierung keinen Erschütterungen oder Luftströmen ausgesetzt sein!

### Erklärung der Sonderzeichen

#### 1. Einschalten

Nach dem Drücken der „ON/OFF“- Taste erscheinen zunächst alle Symbole. Sie können überprüfen, ob alle Segmente einwandfrei angezeigt werden. Die anschließende Null-Anzeige gibt die Wiegebereitschaft an.

#### 2. Negative Gewichtsanzeige

Drücken Sie erneut die „Z/T“- Taste.

#### 3. Überlast

Wenn ein aufgelegtes Gewicht schwerer als die Höchstlast der Waage ist, erscheint „O-Ld“ im Anzeigefeld.

#### 4. Stromversorgung

Falls ein „LO“ erscheint, bedeutet dies, dass die Batterien erschöpft sind.

#### 5. Fehlerhafte Kalibrierung

Sollte nach dem Einschalten der Waage „OUT 2“ im Display erscheinen, so muss eine Benutzerkalibrierung, wie in der Anleitung beschrieben, durchgeführt werden.

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen gemäß EG-Richtlinie 90 / 384 / EWG. Hinweis: Außergewöhnliche elektromagnetische Einflüsse (Störsender in unmittelbarer Nähe) können den Anzeigewert beeinflussen. Nach Ende des Störeinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß einsetzbar. Die Waage darf nicht im eichpflichtigen Verkehr eingesetzt werden.



So gekennzeichnete Produkte dürfen nicht im unsortierten Hausmüll entsorgt werden, sondern werden gesondert als Elektroschrott in dafür vorgesehenen Einrichtungen gesammelt. Über die verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten und die dafür vorgesehenen Einrichtungen gibt die örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung Auskunft.

Zeichenerklärung: Hg = Quecksilber; Cd = Cadmium; Pb = Bl

### Genauigkeit

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen gemäß EU-Richtlinie 2014/31/EU. Jede Waage wird während des Fertigungsprozesses sorgfältig kalibriert und geprüft. Die Toleranz beträgt  $\pm 0,5\% \pm 1$  Digit (Temperatur-Bereich  $+5^\circ$  bis  $+35^\circ$  C). Bei fehlerhaften Anzeigen aufgrund von Beschädigungen, Fehlbedienung bzw. Gerätefehler aller Art kann keine Haftung übernommen werden. Mangelschäden werden von der vorliegenden Garantie nicht umfaßt. Haftung besteht auch nicht für entgangenen Gewinn oder sonstige Vermögensschäden des Käufers bzw. Anwenders.

## **BG: Ръководство за употреба**

### **Батерия**

Към везната са включени две стандартни AAA батерии, които трябва да се поставят в отделението за батерии, разположено на долната страна на устройството.

Моля, обърнете внимание на обозначенията за полярност!

### **Поставяне на везната**

Уверете се, че везната е поставена на равна повърхност. Везната е калибрирана преди доставката. Тъй като финото разделение на везната може да бъде повлияно от гравитацията и околната температура, препоръчваме преди първото използване и поне веднъж годишно да се извършва потребителско калибриране съгласно инструкциите.

### **Претегляне (ON)**

След включване с бутона „ON/OFF“ първо ще се появи „88888“ на дисплея. Изчакайте, докато се появи „0.0“. Едва тогава поставете товара и отчетете стойността.

### **Добавяне на тегло (TARE)**

Претеглете празен съд (или първото количество тегло) и нулирайте везната чрез натискане на бутона „Z/T“. Напълнете съда (или добавете второто количество). Ще се покаже само нетното добавено тегло.

### **Изключване (OFF)**

С натискане на бутона „ON/OFF“. Автоматично изключване на везната при натоварено или ненатоварено състояние след около 1 минута, ако през това време не се установи промяна в теглото.

### **Превключване на тегловните единици (MODE)**

Везната може да показва теглото в „g“, „oz“, „gp“ или „ct“. Използвайте бутона „MODE“, за да изберете желаната единица.

### **Броене (C)**

След като везната е готова за претегляне, поставете референтното количество бройки. Натиснете бутона „C“, докато „C“ започне да мига на дисплея. С бутона „MODE“ изберете референтен брой (25; 50; 75 или 100), след това натиснете отново „C“. Функцията за броене е активирана. За да се върнете в режим на претегляне, натиснете бутона „MODE“.

### **Потребителско калибриране**

Ако е необходимо, везната може да бъде повторно калибрирана. Включете везната и настройте на „g“. Натискайте бутона „MODE“, докато на дисплея се появи „CAL“. Натиснете отново бутона „MODE“. Първо ще се покаже мигащото „CAL“, след това „200,0“. Поставете 200 g калибровъчно тегло. Ще се покаже първо „PASS“, след това нормалният дисплей с „200,0“ ± 1 цифра. Везната е повторно калибрирана.

Ако калибрирането е неуспешно, процесът трябва да се повтори.

**ВАЖНО:** По време на калибриране везната не трябва да бъде подложена на вибрации или въздушни течения!

### **Обяснение на специалните символи**

#### **1. Включване**

След натискане на бутона „ON/OFF“ ще се покажат всички символи. Можете да проверите дали всички сегменти се показват правилно.

Следващото показване на нула указва готовност за претегляне.

#### **2. Отрицателно тегло**

Натиснете отново бутона „Z/T“.

#### **3. Претоварване**

Ако поставеното тегло надвишава максималния капацитет на везната, на дисплея ще се появи „O-Ld“.

#### **4. Захранване**

Ако се появи „L0“, това означава, че батериите са изтощени.

#### **5. Грешно калибриране**

Ако при включване на везната на дисплея се появи „OUT 2“, трябва да се извърши потребителско калибриране съгласно ръководството.

Това устройство отговаря на изискванията на Директива 90/384/ЕИО на ЕС.

Забележка: Извънредни електромагнитни влияния (напр. смущаващи устройства в близост) могат да повлияят на показанието. След прекратяване на въздействието продуктът може отново да се използва по предназначение. Везната не трябва да се използва в търговия, изискваща метрологична проверка.

### **Точност**

Това устройство отговаря на изискванията на Директива 2014/31/ЕС на ЕС. Всяка везна се калибрира и тества внимателно по време на производствения процес. Толерансът е ± 0,5% ± 1 цифра (температурен диапазон от +5° до +35°C). Не се поема отговорност за неправилни показания, причинени от повреди, неправилна експлоатация или какъвто и да е дефект на устройството.

Гаранцията не покрива щети, възникнали вследствие на такива дефекти. Също така не се поема отговорност за загуба на печалба или други имуществени щети на купувача или потребителя.

## CZ: Návod k obsluze

### Baterie

K váze jsou přiloženy dvě baterie AAA běžného typu, které je třeba vložit do vybrání pro baterie umístěného na spodní základní desce. Dbejte, prosím, označení pólování baterie.

### Postavení váhy

Prosíme, dávejte pozor, aby stála váha vodorovně. Váha byla před dodávkou kalibrována. Protože může zemská přitažlivost a teplota okolního prostředí při jemné stupnici váhy negativně ovlivnit výsledek vážení, doporučujeme provést nejméně jednou v roce podle popisu v návodu kalibraci váhy.

### Vážení (ON)

Po zapnutí prostřednictvím tlačítka „ON/OFF“ se nejprve objeví v zobrazovacím poli displeje „8888“. Prosíme, počkejte až se objeví „0.0“. Teprve poté vložte vážený předmět a odečtěte naměřenou hodnotu.

### Dovažování (TARE)

Zvažte prázdnou nádobu (případně 1. váhové množství) a opětným stisknutím tlačítka „Z/T“ váhu zase nastavte na nulu. Nádobu naplňte (případně přidejte 2. váhové množství). Nyní se zobrazí čistá váha přidaného předmětu.

### Vypnutí (OFF)

Stisknutím tlačítka „ON/OFF“. Automatické vypnutí váhy se zatížením i bez zatížení zhruba po 1 minutu, pokud během této doby nedojde ke změně zatížení.

### Přepínání jednotek hmotnosti (MODE)

Váha může ukazovat hmotnost v g, oz, gn v ct. Pro nastavení požadované jednotky hmotnosti stiskněte tlačítko „MODE“.

### Počítání (C)

Po přípravě k vážení položit na váhu referenční počet kusů. Potom stisknout tlačítko „C“ až se na displeji objeví blikající „C“. Stisknutím tlačítka „MODE“ zvolit referenční počet kusů (25; 50; 75 oder 100) a potom znovu stisknout tlačítko „C“. Nyní funkce počítání aktivována. Pro návrat do režimu vážení stiskněte tlačítko „MODE“.

### Uživatelské kalibrování

V případě, že je to zapotřebí je možné váhu ještě dodatečně kalibrovat. Váhu zapnout a nastavit na „g“. Stisknout tlačítko „MODE“ tak dlouho až se objeví na displeji „CAL“. Tlačítko „MODE“ stisknout znovu. Nejdříve se objeví blikající zkratka „CAL“ a potom blikající hodnota „200,0“. Nyní položit na váhu kalibrační závaží 200 g. Nejdříve se objeví „PASS“ a potom normální zobrazení váhy „200,0“ +/- 1 Digit. Váha je nově kalibrována. V případě chybného kalibrování se musí celý postup kalibrace opakovat.

Důležité: Při kalibrování nesmí být váha vystavena otřesům nebo proudění vzduchu!

### Vysvětlení zvláštních znaků

#### 1. Spouštění

Po stisknutí tlačítka „ON/OFF“ se nejprve objeví na zobrazovacím poli displeje všechny symboly. Můžete přezkontrolovat, zda jsou všechny segmenty zobrazeny bez chybně. Následující zobrazení nuly označuje připravenost váhy k použití.

#### 2. Negativní zobrazení hmotnosti

Stiskněte opět tlačítko „Z/T“.

#### 3. Přetížení

Při přetížení váhy se objeví na ukazateli „O-Ld“.

#### 4. Napájení proudem

Jestliže se objeví na displeji „Lo“, znamená to, že jsou vybité baterie.

#### 5. Chybné kalibrování

V případě, že se po zapnutí váhy na displeji objeví „OUT 2“, pak se musí provést uživatelské kalibrování podle popisu v návodu.

Toto zařízení odpovídá požadavkům směrnice EG 90 / 384 / EWG. Upozornění: zobrazenou hodnotu mohou ovlivnit mimořádné elektromagnetické vlivy (rušící vysílač v bezprostřední blízkosti). Když rušivý vliv skončí, je výrobek možné opět použít k určenému účelu. Váha se nesmí používat v provozech podléhajících cejchování.

### Přesnost

Tento přístroj splňuje požadavky EU-směrnice 2014/31/EU. Každá váha je během výroby starostlivě kalibrována a zkoušena. Tolerance činí  $\pm 0,5\% \pm 1$  digit (v rozsahu teplot  $+5^{\circ}$  bis  $+35^{\circ}\text{C}$ ). Při chybných údajích váhy v důsledku poškození, chybné obsluhy příp. vad přístroje jakéhokoli druhu nemůže být převzato žádné ručení. Škody v důsledku vad nejsou stávající garancí kryty. Ručení se také nevztahuje na ztracený zisk nebo jiné majetkové škody kupce příp. uživatele.

## DK: Betjeningsvejledning

### Batteri

Denne vægt leveres med to sædvanlige AAA batterier, som skal sættes i en batteriholder, der er anbragt på bundpladen. Vær venligst opmærksom på mærkningen for polaritet.

### Opstilling af vægten

Vær venligst opmærksom på, at vægten står vandret. Vægten er blevet kalibreret før udlevering. Da jordens tiltrækning og den omgivende temperatur kan have indflydelse på vejeresultatet på grund af vægtens fine skala, anbefaler vi at gennemføre en brugerkalibrering, som beskrevet i vejledningen, inden igangsætning og mindst én gang om året.

### Vejning (ON)

Når vægten er tændt med „ON/OFF” – knappen, vises der først „88888” på displayfeltet. Vent venligst, indtil der vises et „0.0”. Først derefter burde vægten lægges på og vægtværdien aflæses.

### Tillægsvejning (TARE)

Den tomme beholder (hhv. 1. vægtmængde) afvejes og vægten nulstilles igen ved fornyet tryk på „Z/T” – knappen. Beholderen fyldes (hhv. 2. vægtmængde lægges på). Der vises kun den tilførte nettovægt.

### Afbrydelse (OFF)

Ved at trykke på „ON/OFF” – knappen: Automatisk afbrydelse med vægten i belastet eller ubelastet stand efter cirka 1 minut, såfremt der ikke foretages en vægtændring inden for denne tid.

### Omskiftning af vægtenheder (MODE)

Vægten kan vise vægten i „g”, „oz”, „gn” eller „ct”. Ved at trykke på „MODE” – knappen vælges den ønskede vægtenhed.

### Tælling (C)

Når vægten er klar til vejning, lægges reference styktal på. Tryk så „C”-tasten indtil „C” dukker blinkende op i visningsfeltet. Ved at trykke på „MODE” – knappen, vælges referencestyktal (25; 50; 75 eller 100) og så trykkes der på ny på „C” – knappen. Tællerfunktionen er nu aktiveret. For at komme tilbage til vejemodusen, skal De trykke „MODE”-tasten.

### Brugerkalibrering

Hvis nødvendig, så kan vægten efterkalibreres. Tænd for vægt og indstil på „g”. Tryk „MODE”-tasten så længe, indtil „CAL” dukker op i visningen. Tryk „MODE”-tasten påny. Først dukker blinkende „CAL” op og så blinkende „200,0” i visningen. Læg nu en 200g-kalibreringsvægt på. Først dukker „PASS” og så den normale vægtvisning „200,0” +/- 1 op. Digit. Vægten er nykalibreret. Når kalibreringen er fejlagtig, så skal kalibreringsforegangen gentages. VIGTIGT: Under kalibreringen må vægten ikke udsættes for rystelser eller luftstrømninger!

### Forklaring af specielle symboler

#### 1. Tænding

Efter at have trykt på „ON/OFF”-knapen, vises der først alle symboler. Det kan kontrolleres, at alle segmenter vises på upåklagelig vis. Den efterfølgende nulvisning meddeler, at vægten er klar til vejning.

#### 2. Negativ visning af vægt

Der trykkes igen på „Z/T”-knapen.

#### 3. Overbelastning

Hvis en påsat vægt er tungere end vægtens tilladelige maksimalbelastning, vil der vises „O-Ld” på displayfeltet.

#### 4. Strømforsyning

Hvis der vises en „LO”, så betyder dette, at batterierne er tomme.

#### 5. Forkert kalibrering

Hvis „OUT 2” vises på displayet efter aktivering af vægten, skal der gennemføres en brugerkalibrering, som beskrevet i vejledningen.

Dette apparat er i overensstemmelse med kravene i henhold til EF-direktiv 90 / 384 / EØF. Henvisning: Usædvanlige elektromagnetisk påvirkning (støjsender i umiddelbar nærhed) kan påvirke den indikerede værdi. Når denne påvirkning ophører, kan produktet igen anvendes normalt. Vægten må ikke bruges inden for justeringspligtig handel.

### Nøjagtighed

Apparatet opfylder kravene i EF-direktiv 2014/31/EU. Hver enkelt vægt er kalibreret og afprøvet under fremstillingsprocessen. Tolerancen udgør  $\pm 0,5\% \pm 1$  digit (temperaturområde +5° til +35° C). Ansvar for fralægges i tilfælde af forkert visning som følge af beskadigelse, fejlbetjening hhv. apparatfejl af hvilken som helst art. Mangelskader er ikke omfattet af nærværende garanti. Ansvar for tabt avance eller andre økonomiske skader kan køberen hhv. brugeren heller ikke gøre gældende.

## EE: Kasutusjuhend

### Patarei

Kaaluga on kaasas kaks tavalist AAA-patareid, mis tuleb asetada põhja all asuvasse patareipesasse. Pöörake tähelepanu polaarsuse märgistusele!

### Kaalumiseadme paigaldamine

Veenduge, et kaal seisab horisontaalselt. Kaal on enne tarnimist kalibreeritud. Kuna peene jaotusega kaalule võivad mõjuda gravitatsioon ja ümbritsev temperatuur, soovime enne esmakordset kasutamist ja vähemalt kord aastas teha kasutajapoolse kalibreerimise vastavalt juhendis toodud juhistele.

### Kaalumine (ON)

Pärast sisselülitamist nupuga „ON/OFF“ kuvatakse esmalt „88888“. Oodake, kuni kuvatakse „0.0“. Alles siis asetage ese kaalule ja lugege tulem.

### Taar (TARE)

Kaaluge tühi anum (või 1. kaalutav kogus) ning nullige kaal vajutades nuppu „Z/T“. Täitke anum (või lisage 2. kaalutav kogus). Kuvatakse ainult netokaal.

### Väljalülitamine (OFF)

Vajutage nuppu „ON/OFF“. Kaal lülitub automaatselt välja umbes 1 minuti pärast, kui selle aja jooksul ei toimu kaalumutusi (nii koormatud kui koormamata olekus).

### Kaalühikute vahetamine (MODE)

Kaal võib kuvada väärtusi ühikutes „g“, „oz“, „gn“ või „ct“. Vajutage nuppu „MODE“ soovitud ühiku valimiseks.

### Loendamine (C)

Kui kaal on valmis, asetage proovikogus. Vajutage nuppu „C“, kuni ekraanil vilgub „C“. Vajutage „MODE“-nuppu, et valida proovikogus (25; 50; 75 või 100), seejärel vajutage uuesti „C“. Loendusfunktsioon on nüüd aktiivne. Tagasi kaalumisrežiimi pöördumiseks vajutage „MODE“.

### Kasutaja kalibreerimine

Kui vajalik, saab kaalu uuesti kalibreerida. Lülitage kaal sisse ja valige ühikuks „g“. Vajutage „MODE“-nuppu, kuni ekraanile ilmub „CAL“. Vajutage uuesti „MODE“ – esmalt vilgub „CAL“, seejärel „200,0“. Asetage 200 g kalibreerimiskaal. Kui ilmub „PASS“ ja seejärel „200,0“ ± 1 number, on kaal kalibreeritud. Kui kalibreerimine ebaõnnestub, tuleb protsess uuesti läbi viia.

TÄHTIS: Kaal ei tohi kalibreerimise ajal puutuda kokku vibratsiooni ega õhuvooludega!

### Sümbolite selgitus

#### 1. Sisselülitamine

Pärast nupule „ON/OFF“ vajutamist kuvatakse kõik sümbolid. Võite kontrollida, kas kõik segmendid kuvatakse õigesti. Järgnevalt kuvatav null näitab kaalu misvalmidust.

#### 2. Negatiivne kaalunäidik

Vajutage uuesti nuppu „Z/T“.

#### 3. Ülekoormus

Kui kaalule asetatud ese ületab maksimaalse lubatud kaalu, kuvatakse „O-Ld“.

#### 4. Toide

Kui kuvatakse „LO“, on patareid tühjad.

#### 5. Vale kalibreerimine

Kui kaalu sisselülitamisel kuvatakse „OUT 2“, tuleb teostada kasutajapoolne kalibreerimine vastavalt juhendile.

See seade vastab EL direktiivi 90/384/EMÜ nõuetele.

Märkus: Ebatavalised elektromagnetilised häired (nt häirerajatised vahetus läheduses) võivad mõjutada kaalunäitu. Pärast häire lõppu saab seadet taas kasutada sihipäraselt. Kaal ei ole ette nähtud kasutamiseks juriidilises kaubanduses, mis nõuab ametlikku kalibreerimist.

### Täpsus

See seade vastab EL direktiivi 2014/31/EL nõuetele. Iga kaal on tootmisprotsessi jooksul hoolikalt kalibreeritud ja testitud. Tolerants on ± 0,5% ± 1 number (temperatuurivahemik +5° kuni +35° C). Tootja ei vastuta valede näitude eest, mis on põhjustatud kahjustustest, vales kasutamisest või seadme mistahes rikkest. See garantii ei kata kahjusid, mis tulenevad defektidest. Samuti ei vastutata saamata jäänud tulu ega muude varaliste kahjude eest, mida võib kanda ostja või kasutaja.

## ES: Instrucciones de uso

### Batería

La balanza viene equipada con dos baterías AAA que deben introducirse en el compartimento de la batería que se encuentra en la placa base. Tenga en cuenta las indicaciones de polaridad.

### Colocación de la balanza

Asegúrese de que la balanza esté en posición horizontal. La balanza fue calibrada antes de su suministro. Debido a las divisiones muy finas de la balanza, las fuerzas de gravitación y la temperatura ambiente pueden influir en el resultado de la medición. Por eso recomendamos calibrar la balanza como se describe abajo antes de ponerla en funcionamiento y al menos una vez al año.

### Peso (ON)

Tras encender la balanza con el interruptor "ON/OFF", la pantalla muestra en primer lugar "88888". Espere hasta que aparezca el "0.0". A continuación deposite el peso y lea el valor correspondiente.

### Tara (TARE)

Pese un recipiente vacío (o bien la primera cantidad de pesado) y ponga la balanza de nuevo a cero volviendo a pulsar la tecla "Z/T". Llene el recipiente (o deposite la segunda cantidad de pesado). Ahora se mostrará únicamente el peso neto de tara.

### Apagado (OFF)

Pulsando el interruptor "ON/OFF". La balanza, con peso o sin peso, se apaga automáticamente después de 1 minuto aproximadamente si el peso no ha sufrido variaciones durante ese periodo.

### Cambiar entre las unidades de peso (MODE)

La balanza puede indicar el peso en "g", "oz", "gn" o bien "ct". Seleccione la unidad de peso deseada pulsando la tecla "MODE".

### Cómputo (C)

Cuando la balanza esté lista, deposite el número de piezas de referencia. Pulsar después la tecla "C" hasta que aparezca un "C" intermitente en el visor. Seleccione el número de piezas de referencia (25, 50, 75 ó 100) pulsando la tecla "MODE" y vuelva a pulsar a continuación la tecla "C". El modo cómputo está ahora activo. Pulsar la tecla "MODE" para volver al modo pesaje.

### Calibración por parte del usuario

En caso necesario, la balanza puede volver a calibrarse. Ponga la balanza en marcha y elija la unidad de medida "g". Pulse la tecla "MODE" y manténgala pulsada hasta que aparezca "CAL". Vuelva a pulsar la tecla "MODE". Aparecerá primero "CAL" intermitente y a continuación "200,0". Ahora deposite un peso calibrado de 200g y espere hasta que la pantalla muestre primero "PASS" y a continuación la indicación normal de peso "200,0" +/- una división. La balanza ha sido nuevamente calibrada. Si la calibración ha sido defectuosa debe repetirse el proceso de calibración.

Importante: Durante el proceso de calibración, la balanza no puede estar expuesta a temblores o corrientes de aire.

### Explicación de los caracteres especiales.

#### 1. Encendido

Tras pulsar la tecla "ON/OFF" aparecen en primer lugar todos los símbolos. Ahora puede comprobar si todos los segmentos se muestran correctamente. El valor cero que se muestra a continuación indica que la balanza está lista para el uso.

#### 2. Peso negativo

Vuelva a pulsar la tecla "Z/T".

#### 3. Sobrecarga

Si el peso depositado es mayor que la carga máxima de la balanza, la pantalla mostrará "O-Ld".

#### 4. Suministro de corriente

Si la pantalla muestra "LO", significa que se han agotado las baterías.

#### 5. Calibración defectuosa

En caso de que al encenderse la balanza apareciera "OUT 2" en la pantalla, se deberá ejecutar una calibración por el usuario como indicado arriba.

Este aparato cumple con los requisitos de la directiva europea 90 / 384 / EWG. Advertencia: El valor indicado puede verse afectado por influencias electromagnéticas excepcionales (emisora interferente en las proximidades). Una vez concluida la interferencia, el producto puede volver a emplearse de forma preceptiva. La balanza no puede utilizarse en situaciones que requieran una calibración oficial.

### Precisión

Este instrumento cumple con las exigencias de acuerdo a la directiva EG 2014/31/EU. Cada balanza es calibrada y revisada concienzudamente durante el proceso de fabricación. La gama de tolerancia es de  $\pm 0,5\% \pm 1$  dígito (la gama de temperatura es de  $+5^\circ$  a  $+35^\circ$  C). No se asume responsabilidad alguna en caso de indicaciones erróneas, que se deben a daños, un manejo falso, o sea defectos de instrumento de cualquier tipo. La presente garantía no incluye daños en defecto. No se asume tampoco responsabilidad alguna en caso de pérdidas de ganancia u otros daños patrimoniales de la parte compradora, o sea del usuario.

## FI: Käyttöohje

### Paristo

Vaa'an mukana toimitetaan kaksi tavallista AAA-paristoa, jotka tulee panna laitteen pohjalevyssä olevaan paristolokeroon. Huomioi paristojen napaisuusmerkinnät.

### Vaa'an paikan valinta

Huolehdi siitä, että vaaka asetetaan vaakatasoon. Vaaka on kalibroitu ennen toimitusta. Koska maan vetovoimalla ja ympäristön lämpötilalla saattaa olla vaikutusta punnitustulokseen vaa'an hienojakoisen asteikon vuoksi, suosittelemme, että suoritat tässä käyttöohjeessa tarkemmin selostetun käyttäjäkalibroinnin ennen käyttöönottoa ja sen jälkeen vähintään kerran vuodessa.

### Punnitus (ON)

Kun laite kytketään päälle „ON/OFF” – näppäimellä, tulee näyttöön ensin „88888”. Odota, kunnes näytössä näkyy „0.0”. Vasta sitten voit asettaa painon vaa'alle ja lukea painon näytöstä.

### Lisäpunnitus (TARE)

Punnitse tyhjä astia (tai 1. painomäärä) ja nollaa vaaka jälleen painamalla „Z/T”-näppäintä uudelleen. Täytä astia (tai aseta 2. painomäärä vaa'alle). Näyttöön tulee ainoastaan lisätty nettopaino.

### Katkaisu (OFF)

Painamalla „ON/OFF”-näppäintä. Automaattinen kuormitetun tai kuormittamattoman vaa'an katkaisu tapahtuu noin 1 minuutin kuluttua, mikäli tänä aikana ei tapahdu painonmuutosta.

### Painoyksikköjen vaihtokytkentä (MODE)

Vaaka voi näyttää painon yksikköinä „g”, „oz”, „gn” tai „ct”. Valitse haluamasi painoyksikkö painamalla „MODE”-näppäintä.

### Laskeminen (C)

Punnitusvalmiuden jälkeen asetetaan viitelukumäärä vaa'alle. Paina sitten „C”-painiketta niin kauan, kunnes „C” vilkkuu näyttökentässä. Valitse viitelukumäärä (25; 50; 75 tai 100) painamalla „MODE”-näppäintä ja paina sitten uudelleen „C”-näppäintä. Laskintoiminto on nyt aktivoitu. Voit palata punnitustilaan painamalla „MODE”-painiketta.

### Käyttäjän tekemä kalibrointi

Vaaka voidaan tarvittaessa kalibroida jälkikäteen. Kytke vaaka päälle ja valitse „g”. Paina „MODE”-painiketta niin kauan, kunnes „CAL” ilmestyy näyttöön. Paina „MODE”-painiketta uudelleen. Näytössä vilkkuu ensin „CAL” ja sen jälkeen „200,0”. Aseta vaa'alle 200 g:n kalibrointipaino. Näyttöön ilmestyy ensin „PASS” ja sen jälkeen normaali painon näyttö „200,0” +/- 1 numero. Vaaka on nyt kalibroitu. Jos kalibrointi on virheellinen, se täytyy suorittaa uudelleen. TÄRKEÄÄ: vaaka ei saa altistaa tärinälle tai ilmavirtaukselle kalibroinnin aikana!

### Erikoismerkkien selitys

#### 1. Käynnistys

Kun painat „ON/OFF”-näppäintä, niin näyttöön tulevat ensin kaikki merkit. Voit tarkistaa, tulevatko merkkien kaikki lohkot moitteettomasti näkyville. Seuraavaksi ilmestyvä nollanäyttö ilmoittaa vaa'an olevan valmis käytettäväksi.

#### 2. Kielteinen painonäyttö

Paina uudelleen „Z/T”-näppäintä.

#### 3. Ylikuormitus

Jos vaa'alle asetettu paino on suurempi kuin vaa'an kuormitettavuus, niin näyttöön tulee „O-Ld”.

#### 4. Virransyöttö

Mikäli näyttöön tulee „LO”, niin tämä tarkoittaa sitä, että paristot ovat tyhjentyneet.

#### 5. Virheellinen kalibrointi

Jos vaa'an päällekytkennän jälkeen näyttöön tulee „OUT 2”, niin täytyy suorittaa tässä käyttöohjeessa selostettu käyttäjäkalibrointi.

Tämä laite vastaa EY-direktiivin 90 / 384 / sisältämiä vaatimuksia. Viite: Poikkeukselliset sähkömagneettiset ilmiöt (häirintää välittömässä läheisyydessä) saattavat vaikuttaa näytettyyn arvoon. Kun häirintä on poistettu, tuotetta voidaan jälleen käyttää sen käyttötarkoitukseen. Vaaka ei saa käyttää vakautusvelvollisuuden alaiseen käyttöön.

### Tarkkuus

Tämä laite vastaa EY-direktiivissä 2014/31/EU esitettyjä vaatimuksia. Jokainen vaaka kalibroidaan ja tarkastetaan huolellisesti valmistusprosessin aikana. Toleranssin määrä on  $\pm 0,5\% \pm 1$  numero (lämpötila-alue  $+5^{\circ}$  -  $+35^{\circ}$  C). Emme voi ottaa mitään takuuta vääristä näytöistä, jotka aiheutuvat vahingoittumisesta, virheellisestä käytöstä tai kaikenlaatuisista laitevirheistä. Tämä takuu ei kata puutteellisuusvaurioita. Emme myöskään ota vastuuta menetetyistä liikevoitosta tai muista ostajan tai käyttäjän kärsimistä omaisuusvahingoista.

## FR: Mode d'emploi

### Piles

Deux piles standard AAA sont livrées avec le produit. Mettre les piles en place dans le compartiment prévu sur le fond l'appareil. Veuillez tenir compte de l'indication de polarité.

### Conditions d'utilisation

Assurez-vous que la balance soit bien horizontale. La balance a été calibrée avant livraison. Vu la finesse des divisions, les conditions de gravitation et de température locales peuvent avoir une influence sur la mesure et nous conseillons de calibrer la balance avant utilisation ainsi qu'au moins une fois par an en procédant comme indiqué ci-dessous.

### Pesage (ON)

Après la mise en service par la touche « ON/OFF » le symbole « 88888 » est affiché sur l'écran de visualisation. Attendre la remise à « 0.0 » avant de poser la charge et de lire le poids indiqué.

### Tare (TARE)

Mettre le récipient (ou la première partie à peser) et remettre à zéro par pression de la touche « Z/T ». Remplir le récipient (ou ajouter la 2ème partie à peser). Seul le poids net rajouté est indiqué.

### Mise hors service (OFF)

Presser la touche « ON/OFF ». Une mise hors service automatique est effectuée que la balance soit chargée ou non après environ 1 minute si la charge n'est pas modifiée entre temps.

### Commutation de l'unité de mesure (MODE)

La balance peut mesurer la charge en g, oz, gn ou ct. Choisir l'unité requise par pression de la touche « MODE ».

### Comptage (C)

Après la mise en service, déposer la quantité de référence. Presser ensuite la touche « C » jusqu'à l'affichage de « C » clignotant sur le viseur. Choisir alors la quantité de référence (25, 50, 75 ou 100) par pression de la touche « MODE » et presser ensuite à nouveau la touche « C ». La fonction de comptage est maintenant activée. Appuyez la touche « MODE » pour retourner au mode de pesage.

### Calibrage par l'utilisateur

En cas de besoin la balance peut être ré-calibrée. Veuillez mettre la balance en service et choisir l'unité de mesure « g ». Appuyer la touche « MODE » jusqu'à l'affichage de « CAL ». Appuyer à nouveau sur la touche « MODE », « CAL » clignote suivi de l'indication 200,0. Placer alors un poids calibré de 200g sur la balance. « PASS » est affiché suivi de l'indication normale du poids « 200,0 » +/- une division. La balance est maintenant ré-calibrée.

Si le calibrage ne s'effectue pas correctement, veuillez répéter les opérations.

Attention : La balance ne doit pas être soumise à des vibrations ou des courants d'air pendant le calibrage.

### Symboles affichés

#### 1. Mise en marche

Après pression de la touche « ON/OFF », tous les symboles apparaissent sur l'écran. Vous pouvez contrôler si tous les segments sont bien lisibles.

L'indication zéro qui suit signale que la balance est prête à l'usage.

#### 2. Valeur négative

Appuyez à nouveau sur la touche « Z/T »

#### 3. Surcharge

Si le poids chargé est supérieur à la capacité de la balance le symbole « O-Ld » apparaît sur l'écran de visualisation.

#### 4. Alimentation

L'indication « LO » signale que les piles sont déchargées.

#### 5. Erreur de calibrage

Si le message « OUT 2 » est indiqué à la mise en service, veuillez procéder à un calibrage utilisateur comme indiqué plus haut.

Cet appareil correspond aux exigences de la norme 90 / 384 / EWG. Remarque: Des conditions électromagnétiques extrêmes, par exemple une émission radio à proximité immédiate, peuvent influencer la valeur affichée. Une fois l'influence parasite terminée, le produit peut être de nouveau utilisé de manière conforme. La balance ne doit pas être utilisée à des fins nécessitant un calibrage officiel.

### Précision

L'appareil est conforme aux prescriptions européennes 2014/31/EU. Chaque appareil est calibré et vérifié soigneusement à la production. La tolérance est de 0,5% +/- une division (température entre +5 et 35°C). Aucune responsabilité n'est engagée par une indication erronée due à un endommagement, mauvaise utilisation ou défaut de fonctionnement de toute sorte. Les préjudices consécutifs ne sont pas couverts par la garantie ci-jointe. La responsabilité n'est également pas engagée en cas de manque à gagner ou de tout autre préjudice financier occasionné à l'acheteur ou à l'utilisateur.

## GB: Operating Instructions

### Battery

Two AAA batteries are included. Insert batteries into the battery compartment in the manner indicated on the base plate. Please note polarity marking.

### Positioning the scales

Please ensure that the scales is in a horizontal position. The scales was calibrated before delivery. The scales has very precise divisions and its' weighing result is sensitive to gravity and to the temperatures. For this reason we recommend a user calibration before use and at least once a year. Please read the instructions.

### Weighing (ON)

After switching on the scales with the „ON/OFF“ key, „88888“ appears in the display. Please wait until „0.0“ appears. Then place the weight on to the scales and read off the weight.

### Net weighing (TARE)

Place an empty container (i.e. first weight) on to the scales and then subtract this weight by pressing the „Z/T“ key until zero appears. Fill the container (i.e. add second weight to the scales). Only the additional weight is indicated in the display.

### Switch off (OFF)

Press the key „ON/OFF“ until the display disappears. Automatic switch-off will occur after approx. 1 minute, if no change of weight occurs in this time.

### Switching the weight (MODE)

The scales can show the weight in „g“, „oz“, „gn“ or „ct“. One chooses the weight unit by pressing the „MODE“ key.

### Counting (C)

When the scales is ready for weighing, place the reference amount on the scales. Press then the „C“-key until „C“ is shown flashing on the display. By pressing the „MODE“- key, choose the reference amount (25; 50; 75 or 100) and then press the „C“- key again. The counting mode is now activated. Press „MODE“ to return to the weighing mode.

### User Calibration

If needed, the scales can be recalibrated. The scales should be switched on and the measuring unit should be set to „g“. Press the „MODE“-key until „CAL“ appears on the display. Press the „MODE“- key again until first „CAL“ and then „200,0“ is shown flashing on the display. Place now a 200g-calibration weight on the scales, and wait until „PASS“ and then the normal weight „200,0“ +/- 1 digit are shown on the display. The scales is now recalibrated. The calibration process should be repeated If the calibration was incorrect.

Important: The scales should not experience any vibrations or wind change during the calibration process!

### Explanation of the special symbols

#### 1. Switching on

After pressing the „ON/OFF“- key all symbols appear. You can check whether all segments are clearly shown on the display. Zero indicates that the scales are ready for operation.

#### 2. Negative weight value

Press the „Z/T“- key again.

#### 3. Overload

If the weight is heavier than the maximum load of the scales, „O-Ld“ appears in the display.

#### 4. Energy Supply

If „L0“ appears in the display, this means that the batteries need to be changed.

#### 5. Faulty Calibration

If „OUT 2“ appears in the display, then one has to recalibrate the scales according to the instructions.

This device corresponds to the requirements stipulated in the EC-directives 90 / 384 / EEC. Note: Extreme electromagnetic influences e.g. radio unit in the immediate vicinity may affect the displayed values. Once the interference has stopped, the product can once again be used normally. The scales is not legal for trade.

### Precision

This device corresponds to requirements stipulated in 2014/31/EU. Every scale has been carefully calibrated and controlled during the production process. The tolerance is  $\pm 0,5\% \pm 1$  digit (at Temperatures between  $+5^{\circ}$  and  $+35^{\circ}$  C). Incorrect display values due to damage attributable to improper handling, mechanical damage or malfunction is exempt from liability. Damages due to faults are also exempt from the guarantee. No liability is accepted for consequential damages or losses by the buyer or the user.

## GR: Οδηγίες Χρήσης

### Μπαταρία

Η ζυγαριά συνοδεύεται από δύο κοινές μπαταρίες AAA, οι οποίες πρέπει να τοποθετηθούν στη θήκη μπαταριών που βρίσκεται στην κάτω πλευρά της συσκευής. Παρακαλούμε προσέξτε τη σωστή πολικότητα κατά την τοποθέτηση!

### Τοποθέτηση της Ζυγαριάς

Βεβαιωθείτε ότι η ζυγαριά είναι τοποθετημένη σε οριζόντια επιφάνεια. Η ζυγαριά έχει βαθμονομηθεί πριν από την αποστολή. Δεδομένου ότι η βαρύτητα και η θερμοκρασία περιβάλλοντος μπορεί να επηρεάσουν το αποτέλεσμα μέτρησης, συνιστούμε τη βαθμονόμηση από τον χρήστη πριν από την πρώτη χρήση και τουλάχιστον μία φορά ετησίως, σύμφωνα με τις οδηγίες.

### Ζύγιση (ON)

Μετά την ενεργοποίηση με το πλήκτρο „ON/OFF” εμφανίζεται αρχικά „88888” στην οθόνη. Παρακαλούμε περιμένετε έως ότου εμφανιστεί „0.0”. Μόνο τότε τοποθετήστε το βάρος και διαβάστε την ένδειξη.

### Αφαίρεση βάρους (TARE)

Ζυγίστε ένα άδειο δοχείο (ή το πρώτο βάρος) και μηδενίστε τη ζυγαριά πατώντας το κουμπί „Z/T”. Στη συνέχεια γεμίστε το δοχείο (ή προσθέστε το δεύτερο βάρος). Εμφανίζεται μόνο το καθαρό βάρος.

### Απενεργοποίηση (OFF)

Πατήστε το πλήκτρο „ON/OFF”. Η ζυγαριά απενεργοποιείται αυτόματα μετά από περίπου 1 λεπτό (είτε είναι φορτωμένη είτε όχι), εφόσον δεν υπάρχει αλλαγή βάρους κατά τη διάρκεια αυτού του διαστήματος.

### Εναλλαγή μονάδων βάρους (MODE)

Η ζυγαριά μπορεί να εμφανίσει το βάρος σε „g”, „oz”, „gn” ή „ct”. Επιλέξτε την επιθυμητή μονάδα βάρους πατώντας το κουμπί „MODE”.

### Μέτρηση τεμαχίων (C)

Μόλις η ζυγαριά είναι έτοιμη, τοποθετήστε τον αριθμό αναφοράς των τεμαχίων. Πατήστε το κουμπί „C” μέχρι να αναβοσβήσει το „C” στην οθόνη. Με το κουμπί „MODE” επιλέξτε τον αριθμό αναφοράς (25· 50· 75 ή 100) και στη συνέχεια πατήστε ξανά το „C”. Η λειτουργία καταμέτρησης είναι ενεργή. Για επιστροφή στη λειτουργία ζύγισης, πατήστε το κουμπί „MODE”.

### Βαθμονόμηση χρήστη

Εάν είναι απαραίτητο, η ζυγαριά μπορεί να επαναβαθμονομηθεί. Ενεργοποιήστε τη ζυγαριά και ρυθμίστε τη σε „g”. Πατήστε το κουμπί „MODE” μέχρι να εμφανιστεί „CAL” στην οθόνη. Πατήστε ξανά το „MODE”. Εμφανίζεται πρώτα το αναβοσβήνον „CAL” και στη συνέχεια το „200,0”. Τοποθετήστε το πρότυπο βάρος των 200g. Εμφανίζεται „PASS” και μετά „200,0” ± 1 ψηφίο. Η ζυγαριά έχει βαθμονομηθεί ξανά. Εάν η βαθμονόμηση είναι εσφαλμένη, η διαδικασία πρέπει να επαναληφθεί.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Κατά τη βαθμονόμηση, η ζυγαριά δεν πρέπει να εκτίθεται σε κραδασμούς ή ρεύματα αέρα!

### Επεξήγηση των συμβόλων

#### 1. Ενεργοποίηση

Μετά το πάτημα του πλήκτρου „ON/OFF” εμφανίζονται όλα τα σύμβολα. Μπορείτε να ελέγξετε αν όλα τα τμήματα εμφανίζονται σωστά. Η επακόλουθη ένδειξη „0” υποδεικνύει ετοιμότητα ζύγισης.

#### 2. Αρνητική ένδειξη βάρους

Πατήστε ξανά το κουμπί „Z/T”.

#### 3. Υπερφόρτωση

Αν το βάρος υπερβαίνει τη μέγιστη χωρητικότητα της ζυγαριάς, εμφανίζεται „O-Ld”.

#### 4. Τροφοδοσία

Αν εμφανιστεί το „LO”, οι μπαταρίες είναι εξαντλημένες.

#### 5. Εσφαλμένη βαθμονόμηση

Αν μετά την ενεργοποίηση εμφανιστεί „OUT 2”, πρέπει να πραγματοποιηθεί βαθμονόμηση χρήστη σύμφωνα με το εγχειρίδιο.

Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της οδηγίας 90/384/ΕΟΚ της ΕΕ. Σημείωση: Ισχυρές ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές (π.χ. παρεμβολές σε κοντινή απόσταση) ενδέχεται να επηρεάσουν τις ενδείξεις. Μετά το τέλος των παρεμβολών, το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ξανά κανονικά. Η ζυγαριά δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε εμπορικές συναλλαγές που απαιτούν επικυρωμένη μέτρηση.

### Ακρίβεια

Αυτή η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις της Οδηγίας 2014/31/ΕΕ. Κάθε ζυγαριά βαθμονομείται και ελέγχεται με προσοχή κατά τη διαδικασία παραγωγής. Η ανοχή είναι ± 0,5% ± 1 ψηφίο (εύρος θερμοκρασίας από +5°C έως +35°C). Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για λανθασμένες ενδείξεις λόγω ζημιάς, λανθασμένης χρήσης ή σφαλμάτων της συσκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκύπτουν από τέτοιες ελλείψεις. Δεν υπάρχει επίσης ευθύνη για διαφυγόντα κέρδη ή άλλες οικονομικές απώλειες του αγοραστή ή του χρήστη.

## HR: Upute za uporabu

### Baterija

Uz vagu se isporučuju dvije standardne AAA baterije koje je potrebno umetnuti u pretinac za baterije na donjoj strani uređaja. Molimo obratite pažnju na oznake polariteta!

### Postavljanje vage

Pazite da vaga stoji vodoravno. Vaga je kalibrirana prije isporuke. Budući da gravitacija i temperatura okoline mogu utjecati na rezultat vaganja zbog fine podjele, preporučujemo kalibraciju od strane korisnika prije prve upotrebe i barem jednom godišnje, prema uputama u priručniku.

### Vaganje (ON)

Nakon uključivanja pomoću tipke „ON/OFF“, na zaslonu se najprije prikazuje „88888“. Pričekajte dok se ne pojavi „0.0“. Tek tada stavite teret i očitajte težinu.

### Tara (TARE)

Izvagajte praznu posudu (ili prvu količinu), zatim pritisnite tipku „Z/T“ kako biste ponovno postavili vagu na nulu. Napunite posudu (ili dodajte drugu količinu). Prikazuje se samo neto težina dodatnog sadržaja.

### Isključivanje (OFF)

Pritisnite tipku „ON/OFF“. Automatsko isključivanje se događa nakon otprilike 1 minute, ako tijekom tog vremena ne dođe do promjene težine – bilo da je vaga opterećena ili ne.

### Promjena mjernih jedinica (MODE)

Vaga može prikazivati težinu u „g“, „oz“, „gn“ ili „ct“. Odaberite željenu mjernu jedinicu pritiskom na tipku „MODE“.

### Brojanje (C)

Nakon što je vaga spremna za vaganje, stavite referentni broj komada. Pritisnite tipku „C“ dok na zaslonu ne počne treptati „C“. Pomoću tipke „MODE“ odaberite referentni broj (25, 50, 75 ili 100), zatim ponovno pritisnite „C“. Funkcija brojanja sada je aktivirana. Za povratak u način vaganja pritisnite tipku „MODE“.

### Kalibracija korisnika

Ako je potrebno, vaga se može ponovno kalibrirati. Uključite vagu i postavite na „g“. Pritisnite tipku „MODE“ dok se ne pojavi „CAL“ na zaslonu. Ponovno pritisnite tipku „MODE“. Najprije će se prikazati treptajući „CAL“, a zatim „200,0“. Stavite uteg od 200 g za kalibraciju. Prvo će se prikazati „PASS“, a zatim „200,0“ ± 1 znamenka. Vaga je ponovno kalibrirana. Ako kalibracija nije ispravna, postupak treba ponoviti.

VAŽNO: Tijekom kalibracije vaga ne smije biti izložena vibracijama ili propuhu!

### Objašnjenje posebnih oznaka

#### 1. Uključivanje

Nakon pritiska tipke „ON/OFF“ prikazuju se svi simboli. Možete provjeriti prikazuju li se svi segmenti ispravno. Zatim se prikazuje nula, što označava da je vaga spremna za vaganje.

#### 2. Negativan prikaz težine

Ponovno pritisnite tipku „Z/T“.

#### 3. Preopterećenje

Ako je stavljen teret teži od maksimalne nosivosti vage, na zaslonu se prikazuje „O-Ld“.

#### 4. Napajanje

Ako se pojavi „LO“, baterije su prazne.

#### 5. Neispravna kalibracija

Ako se pri uključivanju vage na zaslonu prikaže „OUT 2“, potrebno je izvršiti korisničku kalibraciju prema uputama.

Ovaj uređaj ispunjava zahtjeve Direktive EU 90/384/EEZ. Napomena: Iznimni elektromagnetski utjecaji (npr. ometači u neposrednoj blizini) mogu utjecati na prikaz vrijednosti. Nakon prestanka ometanja, proizvod se ponovno može koristiti u skladu s namjenom. Vaga se ne smije koristiti u zakonski obvezujućem prometu gdje je potrebna ovjerena mjerna oprema.

### Točnost

Ovaj uređaj udovoljava zahtjevima Direktive EU 2014/31/EU. Svaka vaga se pažljivo kalibrira i testira tijekom proizvodnog procesa. Tolerancija iznosi ± 0,5% ± 1 znamenka (raspon temperature +5° do +35° C). Ne preuzimamo odgovornost za netočne prikaze uzrokovane oštećenjem, nepravilnim rukovanjem ili bilo kakvim kvarom uređaja. Jamstvo ne pokriva štete nastale zbog takvih pogrešaka. Također, ne odgovaramo za izgublenu dobit ni druge imovinske štete kupca ili korisnika.

## HU: Használati utasítás

### Elem

A mérleghez kettő darab, kereskedelmi forgalomban kapható AAA elem tartozik, melyeket az alul elhelyezkedő elemrekeszbe helyezzen be. Kérjük, figyeljen a pólusjelzésre!

### A mérleg telepítése

Kérjük, ügyeljen rá, hogy a mérleg vízszintesen álljon. A mérleget a kiszállítás előtt kalibráljuk. Mivel a tömegvonzás és a környezeti hőmérséklet, a mérleg osztásainak finomságától függően hat a mért értékek pontosságára, ezért a használatbavétel előtt illetve legalább évente javasoljuk a használati utasításban leírtak szerinti, felhasználó általi kalibrálás elvégzését.

### Mérés (ON)

A „ON/OFF”- gombbal történő bekapcsolást követően először „88888” látható a kijelzőn. Kérjük, várjon, amíg a „0.0” megjelenik. Csak ezután helyezze rá a súlyt és olvassa le a súlymennyiséget.

### Hozzá mérés (TARE)

Mérje le az üres tartályt (ill. az 1. mérendő mennyiséget), majd állítsa a mérleget az „Z/T”- gomb újbóli megnyomásával ismét nullára. Töltse meg a tartályt (ill. tegye hozzá a 2. mérendő súlyt). Csak a hozzáadott mennyiség súlya kerül kijelzésre.

### Lekapcsolás (OFF)

A „ON/OFF” gomb megnyomásával. Automatikus kikapcsolás terhelt, vagy üres mérleg esetén kb. 1 perc után, amennyiben ezen idő alatt nem történik súlyváltozás.

### A súlymérték átváltása (MODE)

A mérleg a súlyt a következő mértékegységekben képes mutatni: g, oz, gn vagy ct. A „MODE”- gomb megnyomásával válassza ki a kívánt súlymértéket.

### Darabszámlálás (C)

A mérés megkezdéséhez tegye a mérlegre a referenciadarabokat. Ezután nyomja meg a „C” gombot, amíg a „C” el nem kezd villogni a kijelzőn. A „MODE” gomb megnyomásával válassza ki a referenciadarabok számát (25; 50; 75 vagy 100), majd nyomja meg ismét a „C” gombot. A darabszámlálás funkciót ezzel aktiválta. A súlyméréshez a „MODE” gomb megnyomásával térhet vissza.

### Felhasználó általi kalibrálás

Amennyiben szükséges, újrakalibrálhatja a mérleget. Kapcsolja be a mérleget és állítsa „g”-re. Addig nyomja a „MODE”- gombot, amíg a „CAL” felirat megjelenik. Majd nyomja meg ismét a „MODE” gombot. Ekkor a kijelzőn villog a „CAL” majd utána a „200,0”. Most helyezzen rá egy 200g-os kalibrálósúlyt. Ekkor először a „PASS” felirat jelenik meg, majd a normál súlykijelző „200,0” +/- 1 számjegy eltéréssel. A mérleget újra kalibrálta. Amennyiben a kalibrálás hibás, úgy a kalibrálást meg kell ismételnie.

Fontos: a mérleget kalibrálás közben tilos rázkódásnak vagy légáramlatnak kitenni!

### A speciális kijelzések magyarázata

#### 1. Bekapcsolás

Az „ON/OFF”- gomb megnyomása után először minden szimbólum megjelenik. Ellenőrizni tudja, hogy minden szegmens kifogástalanul kijelzésre kerül-e. Az ezt követő nulla kijelzés a mérés készenlétezt mutatja.

#### 2. Negatív súlykijelzés

Nyomja meg ismét az „Z/T”- gombot.

#### 3. Túlterhelés

Ha a felhelyezett súly nagyobb a mérleg legmagasabb súlyánál, akkor a kijelzőmezőben megjelenik az „O-Ld” felirat.

#### 4. Áramellátás

Amennyiben a kijelzőn a „Lo” jelenik meg, ez azt jelenti, hogy az elemek lemerültek.

#### 5. Hibás kalibrálás

Amennyiben a mérleg bekapcsolása után megjelenik az „OUT 2” a kijelzőn, úgy a használati utasításban leírtak szerinti, felhasználó általi kalibrálást kell elvégeznie.

Ez a műszer megfelel a 90 / 384 / EWG követelményeinek. A szokásostól eltérő elektromágneses befolyások (zavaró hatások a közvetlen környezetből) befolyásolhatják a kijelzett értéket. A káros hatások megszűnése után a termék ismét rendeltetésszerűen használható.

### Pontosság

Ez a készülék megfelel az EU-Irányelv 2014/31/EU -én alapuló követelményeknek. A gyártási folyamat során minden mérleget gondosan kalibrálnak és ellenőriznek. A toleranciaérték  $\pm 0,5\% \pm 1$  Digit (a hőmérsékleti terület  $+5^{\circ}\text{C}$ -tól  $+35^{\circ}\text{C}$ -ig). Rongáláson, hibás kezeléssel alapuló, illetve bármely műszerhiba miatti hibás kijelzésre nincsen szavatosság. Hiánykárokat a szóban forgó garancia nem foglal magában. Felelősségvállalás nem áll fenn elmaradt haszon vagy egyéb vagyoni kár miatt sem a vásárlóval, illetve használóval szemben.

## IT: Istruzioni d'uso

### Batterie

La bilancia è compresa di tre pile mini stilo di due AAA che devono essere inserite osservando la corretta polarità nello scomparto situato sul lato inferiore della bilancia.

### Posizionamento della bilancia

Assicurarsi che la bilancia sia in posizione orizzontale. La bilancia è stata calibrata prima della consegna. Tuttavia, sia la gravitazione terrestre, che la temperatura ambiente possono influenzare il risultato di pesatura di questa bilancia con divisione fine. Consigliamo per cui di effettuare una ricalibrazione da parte dell'utente prima della messa in servizio e almeno una volta all'anno, come descritto nelle istruzioni per l'uso.

### Pesare (ON)

Azionare la bilancia premendo il tasto „ON/OFF“, la scritta „88888“ appare sul display. Attendere fino quando sul display viene visualizzato lo „0.0“. Posizionare l'oggetto da pesare sulla piattaforma di carico e determinarne il peso.

### Tara (TARE)

Pesare il contenitore vuoto (ovvero la prima quantità da pesare) e azzerare nuovamente la bilancia premendo il tasto „Z/T“. Riempire il contenitore (ovvero aggiungere la seconda quantità da pesare). Verrà visualizzato solo il peso netto della quantità aggiuntiva.

### Spegnimento (OFF)

Per spegnere azionare il tasto „ON/OFF“. La bilancia si spegne automaticamente, indipendentemente dal fatto che sia carica o meno, se nell'arco di 1 minuto circa non viene registrata alcuna variazione di peso.

### Commutare le unità di peso (MODE)

La bilancia è in grado di indicare il peso in „g“, „once“, „gn“ oppure „ct“. Impostare l'unità di misura desiderata premendo il tasto „MODE“.

### Contapezzi (C)

A bilancia pronta per l'uso, posizionare sulla piattaforma di carico il numero di unità di riferimento. Poi tenere premuto il tasto „C“, fino a quando sul display inizia a lampeggiare la lettera „C“. Premere quindi il tasto „MODE“ per impostare il numero di unità di riferimento desiderato (25; 50; 75 oppure 100) e confermare la scelta premendo nuovamente il tasto „C“. La funzione contapezzi è ora attivata. Per tornare al modo pesatura premere il tasto „MODE“.

### Calibrazione utente

Se necessario, la bilancia può essere ricalibrata. Accendere la bilancia e regolarla su „g“. Tenere premuto il tasto „MODE“ fino quando sul display appare „CAL“. Premendo nuovamente „MODE“, sul display comincia a lampeggiare prima „CAL“, poi „200,0“. A questo punto, posizionare il peso di calibrazione da 200 g sulla piattaforma di carico. Sul display appare prima „PASS“, quindi „200,0“ +/- 1 cifra. La bilancia è ora ricalibrata. Qualora la ricalibrazione non abbia successo, ripetere l'operazione.

IMPORTANTE: durante la ricalibrazione la bilancia non deve essere esposta a scosse o a correnti d'aria.

### Spiegazione simboli

#### 1. Azionamento

Dopo aver premuto il tasto „ON/OFF“, il display visualizza inizialmente tutti i simboli disponibili. Ciò consente di verificare se tutti i segmenti vengono visualizzati correttamente. La successiva visualizzazione dello zero indica che la bilancia è pronta per la pesatura.

#### 2. Visualizzazione di peso negativo

Azionare nuovamente il tasto „Z/T“.

#### 3. Sovraccarico

Se sulla piattaforma di carico viene posizionato un peso maggiore alla portata massima della bilancia, sul display appare l'indicazione „O-Ld“.

#### 4. Indicazione stato pile

Se sul display appare l'indicazione „LO“, significa che le batterie sono scariche.

#### 5. Calibrazione non corretta

Se all'azionamento della bilancia sul display appare il messaggio „OUT 2“, deve essere effettuata una calibrazione procedendo come descritto alla voce „calibrazione utente“.

Questo apparecchio è conforme alla direttiva 90 / 384 / CEE. Avvertenza: forti campi elettromagnetici causati da varie fonti nelle dirette vicinanze possono influire sui valori visualizzati. In seguito all'eliminazione o alla riduzione delle sorgenti d'interferenza, il prodotto riprende a funzionare in modo conforme all'uso previsto. Questa bilancia non è uno strumento conforme alle norme di metrologia legale.

### Precisione

Questo apparecchio è conforme alle esigenze previste dalla Direttiva 2014/31/EU. Ogni bilancia viene calibrata ed esaminata accuratamente durante la fase di produzione. La tolleranza è di  $\pm 0,5\% \pm 1$  Digit (limiti di temperatura da + 5° fino a + 35° C). In caso di errori di indicazione in conseguenza di danneggiamento, uso inadeguato o avaria di qualsiasi tipo non si assume alcuna responsabilità. Danni in conseguenza di difetto dell'apparecchio non sono compresi nella garanzia. Anche per perdite di guadagno o altri danni finanziari del compratore o dell'utente non si assume responsabilità.

## LT: Naudojimo instrukcija

### Baterija

Kartu su svarstyklėmis pateikiamos dvi įprastos AAA baterijos, kurias reikia įdėti į baterijų skyrių, esantį svarstyklių apačioje. Atkreipkite dėmesį į poliškumo žymėjimą!

### Svarstyklių pastatymas

Įsitikinkite, kad svarstyklės stovi horizontalioje padėtyje. Svarstyklės buvo sukalinuotos prieš pristatymą. Kadangi tiksliam svėrimui gali turėti įtakos gravitacija ir aplinkos temperatūra, rekomenduojame prieš pirmąjį naudojimą ir bent kartą per metus atlikti naudotojo kalibravimą, kaip aprašyta instrukcijoje.

### Sverimas (ON)

Įjungus svarstyklės paspaudus mygtuką „ON/OFF“, ekrane pirmiausia pasirodys „88888“. Palaukite, kol pasirodys „0.0“. Tik tada dėkite svorį ir nuskaitykite vertę.

### Tara (TARE)

Pasverkite tuščią talpą (arba pirmąją svorio dalį), tada paspauskite mygtuką „Z/T“, kad svarstyklės vėl rodytų nulį. Užpildykite talpą (arba pridėkite antrąją dalį). Rodomas tik neto svoris.

### Išjungimas (OFF)

Paspauskite mygtuką „ON/OFF“. Svarstyklės automatiškai išsijungia maždaug po 1 minutės, jei per tą laiką svoris nepasikeičia (nesvarbu, ar jos apkrautos, ar ne).

### Svorio vienetų keitimas (MODE)

Svarstyklės gali rodyti svorį „g“, „oz“, „gn“ arba „ct“ vienetais. Paspauskite mygtuką „MODE“ ir pasirinkite norimą vienetą.

### Skaičiavimas (C)

Kai svarstyklės pasiruošusios, uždėkite etaloninį vienetų kiekį. Paspauskite mygtuką „C“, kol ekrane pradės mirksėti „C“. Paspausdami mygtuką „MODE“ pasirinkite etaloninį kiekį (25; 50; 75 arba 100), tada dar kartą paspauskite „C“. Skaičiavimo funkcija aktyvuota. Norėdami grįžti į svėrimo režimą, paspauskite „MODE“.

### Naudotojo kalibravimas

Jei reikia, svarstyklės galima iš naujo sukalinuoti. Įjunkite svarstyklės ir nustatykite „g“ vienetą. Spauskite mygtuką „MODE“, kol pasirodys „CAL“. Dar kartą paspauskite „MODE“. Pirmiausia mirksės „CAL“, tada – „200,0“. Uždėkite 200 g kalibravimo svorį. Ekrane pasirodys „PASS“, tada – „200,0“ ± 1 skaitmuo. Svarstyklės sukalinuotos iš naujo. Jei kalibravimas nepavyksta, procedūrą reikia pakartoti. SVARBU: kalibravimo metu svarstyklės neturi būti veikiamos vibracijų ar oro srautų!

### Specialių simbolių paaiškinimas

#### 1. Įjungimas

Paspaudus mygtuką „ON/OFF“ rodomi visi simboliai. Galite patikrinti, ar visi segmentai rodomi teisingai. Nulinė reikšmė rodo, kad svarstyklės pasiruošusios svėrimui.

#### 2. Neigiamas svoris

Vėl paspauskite mygtuką „Z/T“.

#### 3. Perkrova

Jei uždėtas svoris viršija maksimalų svarstyklių svorį, ekrane rodomas „O-Ld“.

#### 4. Energijos tiekimas

Jei pasirodo „LO“, tai reiškia, kad baterijos išsikrovusios.

#### 5. Klaidingas kalibravimas

Jei įjungus svarstyklės rodomas „OUT 2“, reikia atlikti naudotojo kalibravimą, kaip nurodyta instrukcijoje.

Šis prietaisas atitinka ES direktyvos 90/384/EEB reikalavimus. Pastaba: neįprasti elektromagnetiniai trikdžiai (pvz., trikdžių šaltiniai arti prietaiso) gali paveikti svėrimo rezultatą. Pasibaigus trukdžiams, prietaisas vėl gali būti naudojamas pagal paskirtį. Svarstyklės negali būti naudojamos teisinėje prekyboje, kur reikalingas patvirtintas matavimas.

### Tikslumas

Šis prietaisas atitinka ES direktyvos 2014/31/ES reikalavimus. Kiekvienos svarstyklės gamybos metu kruopščiai kalibruojamos ir tikrinamos. Leistina paklaida yra ± 0,5% ± 1 skaitmuo (temperatūros diapa zonos nuo +5° iki +35° C). Gamintojas neprisiima atsakomybės už neteisingus rodmenis, atsiradusius dėl pažeidimų, netinkamo naudojimo ar bet kokių įrenginio gedimų. Garantija neapima dėl tokių trūkumų kilusios žalos. Taip pat neprisiimama atsakomybė už negautą pelną ar kitus turtinius nuostolius, kuriuos gali patirti pirkėjas ar naudotojas.

## LV: Lietošanas instrukcija

### Baterija

Svaru komplektācijā ir iekļautas divas standarta AAA baterijas, kuras jāievieto bateriju nodalījumā, kas atrodas svaru apakšējā daļā. Lūdzu, ievērojiet pareizo polaritāti!

### Svaru uzstādīšana

Pārliedzieties, ka svāri atrodas uz horizontālas virsmas. Svāri tika kalibrēti pirms nosūtīšanas. Ņemot vērā, ka precīzai mērīšanai var ietekmēt Zemes pievilksnās spēks un apkārtējā temperatūra, mēs iesakām veikt lietotāja kalibrēšanu pirms pirmās lietošanas un vismaz reizi gadā, kā aprakstīts instrukcijā.

### Sveršana (ON)

Pēc ieslēgšanas, nospiežot pogu „ON/OFF”, displejā vispirms parādās „88888”. Lūdzu, pagaidiet, līdz parādās „0.0”. Tikai pēc tam uzlieciet svaru un nolasiēt rādījumu.

### Tara (TARE)

Nosveriet tukšu trauku (vai pirmo svara daļu), pēc tam, nospiežot pogu „Z/T”, atiestatiet svarus uz nulli. Piepildiet trauku (vai pievienojiet otro svara daļu). Displejā redzams tikai neto svārs.

### Izslēgšana (OFF)

Nospiediet pogu „ON/OFF”. Ja 1 minūtes laikā netiek konstatētas izmaiņas svārā, svāri automātiski izslēdzas, neatkarīgi no tā, vai tie ir noslogoti vai nē.

### Svara vienību maiņa (MODE)

Svāri var rādīt svaru vienībās „g”, „oz”, „gn” vai „ct”. Nospiediet pogu „MODE”, lai izvēlētos vēlamo vienību.

### Skaitīšana (C)

Kad svāri ir gatavi, uzlieciet etalona daudzumu. Nospiediet pogu „C”, līdz displejā sāk mirgot „C”. Nospiediet pogu „MODE”, lai izvēlētos etalona daudzumu (25, 50, 75 vai 100), un pēc tam vēlreiz nospiediet pogu „C”. Skaitīšanas funkcija tagad ir aktīva. Lai atgrieztos sveršanas režīmā, nospiediet pogu „MODE”.

### Lietotāja kalibrēšana

Ja nepieciešams, svarus var atkārtoti kalibrēt. Ieslēdziet svarus un iestatiet uz „g”. Nospiediet pogu „MODE”, līdz parādās „CAL”. Vēlreiz nospiediet „MODE”. Vispirms mirgos „CAL”, pēc tam „200,0”. Uzlieciet 200 g kalibrācijas svaru. Displejā parādīsies „PASS”, pēc tam „200,0” ± 1 cipars. Svāri ir atkārtoti kalibrēti. Ja kalibrēšana ir neveiksmīga, procedūra jāatkārto.

SVARĪGI: Kalibrēšanas laikā svarus nedrīkst pakļaut vibrācijām vai gaisa plūsmai!

### Simbolu skaidrojums

#### 1. Ieslēgšana

Pēc pogas „ON/OFF” nospiešanas tiek parādīti visi simboli. Jūs varat pārbaudīt, vai visi segmenti tiek pareizi attēloti. Nulle nozīmē, ka svāri ir gatavi darbam.

#### 2. Negatīvs svara rādījums

Nospiediet pogu „Z/T” vēlreiz.

#### 3. Pārslēgums

Ja uzliktais svārs pārsniedz maksimālo svaru, displejā tiek parādīts „O-Ld”.

#### 4. Barošana

Ja parādās „LO”, tas nozīmē, ka baterijas ir izlādējušās.

#### 5. Nepareiza kalibrēšana

Ja pēc ieslēgšanas displejā redzams „OUT 2”, jāveic lietotāja kalibrēšana saskaņā ar instrukciju.

Šī ierīce atbilst ES direktīvai 90/384/EEK. Piezīme: Ārkārtēji elektromagnētiskie traucējumi (piemēram, tuvumā esoši traucētāji) var ietekmēt mērījumu rezultātus. Pēc traucējumu beigām ierīce atkal darbosies atbilstoši tās mērķim. Svarus nedrīkst izmantot likumā noteiktajās tirdzniecības situācijās, kur nepieciešama verificēta mēraparātu izmantošana.

### Precizitāte

Šī ierīce atbilst ES direktīvai 2014/31/ES. Katrs svārs ražošanas procesā tiek rūpīgi kalibrēts un pārbaudīts. Pieļaujamā kļūda ir ± 0,5% ± 1 cipars (temperatūras diapazons +5° līdz +35°C). Ražotājs neuzņemas atbildību par neprecīziem rādījumiem, ko izraisījis bojājums, nepareiza lietošana vai cita veida ierīces kļūme. Garantija neattiecas uz zaudējumiem šādu defektu gadījumā. Tāpat netiek kompensēti zaudētie ieņēmumi vai citas mantiskas zaudējumu formas, kas radušās pircējam vai lietotājam.

## NL: Gebruiksaanwijzing

### Batterij

De weger wordt geleverd inclusief twee normaal in de handel verkrijgbare AAA batterijen, die in het batterijvak in de bodem dienen te worden aangebracht. S.v.p. op de juiste plaats van de + en – pool letten.

### Opstellen van de weger

Let op, dat de weger horizontaal staat. De weger is vóór de uitlevering gekalibreerd. Omdat bij de nauwkeurigheid van deze weger aantrekking van de aarde en omgevingstemperatuur invloed kunnen hebben op het weegresultaat adviseren wij u echter voor ingebruikname en minstens jaarlijks een gebruikerskalibrering, zoals in de gebruiksaanwijzing omschreven, uit te voeren.

### Wegen (ON)

Na het inschakelen met de "ON/OFF" knop verschijnt eerst "88888" in de display. S.v.p. wachten tot de "0.0" verschijnt. Dan pas de weger belasten en de gewogen waarde aflezen.

### Netto wegen (TARRA)

Leeg bakje (resp. 1ste te wegen gewicht) afwegen en de weger d.m.v. opnieuw indrukken van de "Z/T" knop weer op nul zetten. Bakje vullen (resp. 2de te wegen gewicht afwegen). Uitsluitend het bijgekomen gewicht wordt zichtbaar.

### Uitschakelen (OFF)

Door indrukken "ON/OFF" knop. Automatische uitschakeling vindt bij belaste of onbelaste weger na ca. 1 minuut plaats, als binnen deze tijd geen gewichtsverandering plaats vindt.

### Omschakelen van de gewichtseenheden (MODE)

De weger kan het gewicht in "g", "oz", "gn" of "ct" aangeven. Door indrukken van de "MODE"- knop van eenheid wisselen en de gewenste gewichtseenheid kiezen.

### Tellen (C)

Na het inschakelen van de weegschaal de referentiehoeveelheid op het weegplateau leggen. Dan de "C"-toets drukken tot "C" in het display knippert. Door het drukken van de "MODE" –toets de referentiehoeveelheid (25, 50, 75 of 100) kiezen en vervolgens opnieuw de "C"-toets drukken. De telfunctie is hiermee geactiveerd. Om in de weegmodus terug te gaan moet de "MODE"-toets gedrukt worden.

### Kalibreren door de gebruiker

Indien gewenst kan de weegschaal gecalibreerd worden. Daartoe moet de weegschaal aangezet worden en op "g" ingesteld worden. Vervolgens moet zo lang de "MODE"-toets gedrukt worden tot "CAL" in het display verschijnt. Vervolgens opnieuw de "MODE"-toets drukken. Eerst knippert "CAL", daarna knippert "200,0" in het display. Nu wordt het 200 g calibratiegewicht op de weegschaal gelegd. Dan verschijnt eerst "PASS" en vervolgens de normale gewichtsindicatie "200,0" +/- 1 Digit. De weegschaal is nu nieuw gecalibreerd. Indien die calibratie niet correct verlopen is, moet het proces herhaald worden. BELANGRIJK: Tijdens de calibratie moeten schokken en windstoten vermeden worden.

### Verklaring van de bijzondere tekens

#### 1. Inschakelen

Na het indrukken van de "ON/OFF" - knop verschijnen eerst alle symbolen. Zo kunt u controleren of alle segmenten van de display foutloos zichtbaar worden. De daarop volgende aanduiding nul geeft aan dat de weger klaar is voor gebruik.

#### 2. Negatieve gewichtsaanduiding

Druk nogmaals op de "Z/T"- knop.

#### 3. Overbelast

Als het te wegen gewicht zwaarder is dan het weegvermogen van de weger verschijnt "O-Ld" in de display.

#### 4. Stroomvoorziening

Als "LO" verschijnt, betekent dit, dat de batterijen leeg zijn.

#### 5. Foutieve kalibrering

Als na het inschakelen van de weger "OUT 2" in de display verschijnt, moet een gebruikerskalibrering, zoals in de gebruiksaanwijzing omschreven, worden uitgevoerd.

Dit apparaat voldoet aan de eisen volgens EU-richtlijn 90 / 384 / EWG. Attentie: buitengewone elektromagnetische invloeden (stoorzenders in onmiddellijke omgeving) kunnen de aangegeven waarde beïnvloeden. Nadat de storende invloed beëindigd is kan de weger weer normaal worden gebruikt. De weger mag niet gebruikt worden als ijking verplicht is en is dus niet geschikt voor handelsdoeleinden.

### Precisie

Dit apparaat voldoet aan de eisen overeenkomstig de EG-richtlijnen 2014/31/EU. Elke weegschaal wordt tijdens het productieproces nauwkeurig gecalibreerd en gecontroleerd. De tolerantie bedraagt  $\pm 0,5\% \pm 1$  digit (temperatuurbereik van +5° tot +35° C). Voor indicatiefouten in verband met beschadigingen, verkeerde bediening resp. diverse gebreken aan het apparaat kan geen aansprakelijkheid worden aanvaard. Schade die door een gebrek is ontstaan valt niet onder deze garantie. Voorts wordt elke vorm van aansprakelijkheid uitgesloten voor gedeelde winst of andere vermogensschade die door de koper resp. gebruiker wordt geleden.

## NO: Bruksanvisning

### Batteri

Med vekten følger to kurante AAA batterier som legges inn i batterirommet på bunnplaten. Legg merke til kjennemerking av polaritet.

### Oppstilling av vekten

Pass på at vekten står vannrett. Vekten ble kalibrert før den ble utlevert. På grunn av den fine inndelingen av vekten kan jordens tiltrekningskraft og omgivelsestemperaturen innvirke på veieresultatet. Vi anbefaler derfor at du foretar en brukerkalibrering før du tar vekten i bruk, og ellers minst én gang i året, slik dette er beskrevet i bruksveiledningen.

### Veiling på (ON)

Etter innkopling med „ON/OFF” – tasten vises først „88888” i displayet. Vent til „0.0” kommer til syne. Først deretter legger du på vekten og leser av vektverdien.

### Tarering (TARE)

Vei tom beholder (hhv. 1. vektmengde) og nullstill så vekten igjen ved å trykke „Z/T” – tasten på nytt. Fyll beholder (hhv. legg på 2. vektmengde). Kun den tarerte nettovekten vises i displayet.

### Avkopling (OFF)

Ved trykk på „ON/OFF” – tasten. Automatisk avkopling ved belastet eller ubelastet vekt etter omtrent 1 minutt, såfremt det innen denne tiden ikke skjer noen vektendring.

### Omkopling av vektenhetene (MODE)

Vekten kan vise belastningen i „g”, „oz”, „gn” eller „ct”. Ved å trykke på „MODE” – tasten velger du den ønskede vektenhet.

### Telle (C)

Etter at det er klart for veiling, legg du referansestykket. Deretter trykker du tasten „C” inntil „C” vises blinkende i displayet. Ved å trykke på „MODE” – tasten velger du referansestykket (25; 50; 75 eller 100) og så trykker du på nytt „C” – tasten. Tellefunksjonen er nå aktivert. For å komme tilbake til veiefunksjonen, trykker du på „MODE” - tasten.

### Brukerkalibrering

Ved behov kan vekten kalibreres. Skru på vekten og still inn på „g”. Trykk på „MODE” - tasten så lenge til „CAL” vises i displayet. Trykk en gang til på „MODE” - tasten. I displayet vil du nå først se blinkende „CAL” og deretter blinkende „200,0”. Legg nå på en kalibreringsvekt på 200 g. Først vil meldingen „PASS” komme opp og deretter den vanlige vektvisningen „200,0” +/- 1 digit. Vekten er nå nykalibrert. Dersom det er feil i kalibreringen, må kalibreringen gjentas. VIKTIG: Vekten må ikke utsettes for vibrasjoner eller luftstrømninger under kalibreringen!

### Forklaring av spesialtegn

#### 1. innkopling

Etter å ha trykket på „ON/OFF”- tasten kommer først alle symboler til syne. Du kan kontrollere om alle segmenter vises feilfritt. Null-visningen i forbindelse med dette anviser at det er klart for veiling.

#### 2. negativ vektvisning

Trykk på nytt „Z/T” – tasten.

#### 3. overlast

Hvis det legges på vekten en mengde som er tyngre enn vektens høyeste belastning, vises „O-Ld” i displayet.

#### 4. strømforsyning

Hvis det vises en „LO”, betyr dette at batteriene er utbrukt.

#### 5. Feilaktig kalibrering

Dersom „OUT 2” fremkommer på displayet etter at vekten er slått på, må du foreta en brukerkalibrering, slik dette er beskrevet i veiledningen.

Dette apparatet oppfyller kravene etter EF-direktiv 90 / 384 EØF. Henvisning: Usedvanlige elektromagnetiske påvirkninger (støysendere like i nærheten) kan påvirke visningsverdien. Etter at støypåvirkningen er over, kan produktet igjen brukes i henhold til bestemmelser. Det er ikke tillatt å bruke vekten i kalibreringspliktig handel.

### Nøyaktighet

Apparatet oppfyller kravene i EF-direktiv 2014/31/EU. Hver enkelt vekt er kalibrert og utprøvd under produksjonsprosessen. Toleransen utgjør  $\pm 0,5\% \pm 1$  digit (temperaturområde +5° til +35° C). Ansvar fraskrives i tilfelle av feil visning som følge av beskadigelse, feilbetjening hhv. apparatfeil av hvilken som helst art. Mangelskader omfattes ikke av denne garantien. Kjøper hhv. bruker kan heller ikke kreve ansvar for tapt fortjeneste eller andre økonomiske skader.

## PL: Instrukcja obsługi

### Bateria

Do wagi załączone są dwie, standardowe baterie AAA, które należy włożyć do przegrody znajdującej się na spodzie wagi. Prosimy przestrzegać oznakowanie prawidłowej biegunowości!

### Ustawienie wagi

Prosimy zwrócić uwagę na to, aby waga stała poziomo. Przed dostawą waga została skalibrowana. Ponieważ na wynik ważenia z tak dokładnym pomiarem może mieć wpływ przyciąganie ziemskie jak i temperatura otoczenia, zalecamy skalibrowanie wagi przed jej uruchomieniem albo co najmniej raz do roku, jak zostało to opisane w instrukcji.

### Ważenie (ON)

Po włączeniu przycisku „ON/OFF” najpierw w polu wyświetlacza pojawi się „88888”. Prosimy poczekać, aż ukaże się „0.0”. Dopiero wtedy położyć ciężar i odczytać zważoną wartość.

### Doważanie (TARE)

Pusty pojemnik (względnie 1-ą ilość ważoną) zważyć i wagę poprzez ponowne naciśnięcie przycisku „Z/T” ustawić na pozycję zerową. Pojemnik napełnić (względnie położyć 2-ą ilość ważoną). Teraz pokazana zostanie tylko doważona waga netto.

### Wyłączanie (OFF)

Przez naciśnięcie przycisku „ON/OFF”. Automatyczne wyłączanie podczas używania oraz nie używania wagi następuje po ok. 1 minutach, jeśli w tym czasie ciężar na wadze nie ulegnie zmianie.

### Przełączanie jednostek wagi (MODE)

Waga może pokazywać ciężar w g, oz, gn albo ct. Poprzez naciśnięcie przycisku „MODE” wybrać daną jednostkę wagi.

### Liczenie (C)

Po włączeniu wagi położyć ilość sztuk referencyjnych. Potem nacisnąć na przycisk „C” aż na wyświetlaczu zacznie migotać „C”. Poprzez naciśnięcie przycisku „MODE” wybrać ilość sztuk referencyjnych (25; 50; 75 albo 100) i ponownie nacisnąć przycisk „C”. Funkcja liczenia jest zaktywowana. Aby powrócić do trybu ważenia należy przycisnąć przycisk „MODE”.

### Kalibracja przeprowadzona przez użytkownika

Jeśli jest to konieczne, wagę można skalibrować. Wagę włączyć i ustawić na „g”. Przycisk „MODE” tak długo przycisnąć, aż na wyświetlaczu ukaże się „CAL”. Przycisk „MODE” nacisnąć ponownie. Najpierw na wyświetlaczu migotać będzie „CAL” a następnie „200,0”. Teraz położyć 200g ciężaru kalibracyjnego. Wpierw ukaże się „PASS” a potem normalny wskaźnik ciężaru „200,0” +/- 1 Digit. Waga jest na nowo skalibrowana. Jeśli kalibracja jest błędna, proces kalibracji musi zostać powtórzony.

Ważne: Waga podczas kalibracji nie może być wystawiona na żadne wstrząsy lub prądy powietrza!

### Ojaśnienie znaków szczególnych

#### 1. Włączenie

Po przyciśnięciu „ON/OFF” można sprawdzić, czy wszystkie funkcje wagi funkcjonują bez zarzutu. Powinny się wyświetlić na ekranie wszystkie symbole po kolei. Dopiero po ukazaniu się 0 waga gotowa jest do pracy.

#### 2. Zero

Powtórnie przycisnąć „Z/T”.

#### 3. Przeciążenie

Jeśli nałożony ciężar jest cięższy od maksymalnego obciążenia wagi, pojawi się na wyświetlaczu „O-Ld”.

#### 4. Zażalenie w energię elektryczną

Jeśli na wskaźniku ukaże się „Lo” oznacza to, że baterie się wyczerpały.

#### 5. Błędna kalibracja

Jeśli po włączeniu wagi na wyświetlaczu ukaże się „OUT 2”, to musi zostać przeprowadzona kalibracja użytkownika, jak zostało to opisane w instrukcji

Urządzenie odpowiada wymaganiom zawartym w przepisach EG 90 / 384 / EWG. Uwaga: Praca urządzenia może być zakłócona przez silne oddziaływanie fal elektromagnetycznych. Waga ta jest nie dopuszczona do użytku w handlu.

### Dokładność:

Przyrząd ten jest zgodny z wymaganiami Wytycznych UE 2014/31/EU. W czasie procesu produkcyjnego każda waga jest pieczołowicie kalibrowana i kontrolowana. Tolerancja wynosi  $\pm 0,5\% \pm 1$  Digit (zakres temperatur od  $+5^\circ$  do  $+35^\circ$  C). Za błędne wskazania wynikające z uszkodzeń, niewłaściwej obsługi wzgl. wszelkiego rodzaju usterek przyrządu nie jest przejmowana żadna odpowiedzialność. Szkody wynikające z wad nie są objęte niniejszą gwarancją. Odpowiedzialność nie rozciąga się również na nieosiągnięte zyski lub inne szkody majątkowe kupującego wzgl. użytkownika.

## PT: Instrução

### Bateria

A balança vem com duas pilhas AAA à venda no mercado, que se colocam no respectivo compartimento situado na base. Respeite o desenho da polaridade.

### Montagem da balança

Por favor, verifique se a balança está na horizontal. A balança vem calibrada de fábrica. Em virtude da graduação fina da balança, é possível que a pressão atmosférica e a temperatura do ambiente actuem sobre o resultado da pesagem. Por isso, recomendamos efectuar antes da colocação em serviço e uma vez por ano no mínimo uma calibração pelo usuário tal como foi descrito no manual de instruções.

### Pesar (ON)

Após ligar a balança com o botão "ON/OFF", aparece logo "88888" no campo do indicador. Espere até aparecer o "0.0". Logo a seguir, coloque o peso e leia o valor do peso.

### Pesagem cumulativa (TAR)

Pese os recipientes vazios (ou 1ª quantidade do peso) e volte a colocar a balança a zeros ao premir o botão "Z/T". Encha os recipientes (ou coloque a 2ª quantidade do peso). Apenas será indicado o peso líquido pesado.

### Desligar (OFF)

Ao premir o botão "ON/OFF". A balança desliga-se automaticamente, com ou sem carga, aprox. 1 minuto depois, se não forem efectuadas alterações ao peso durante esse tempo.

### Mudar as unidades de pesagem (MODE)

A balança pode apresentar o peso em "g", "oz", "gn" ou "ct". Ao premir o botão "MODE", escolha a unidade de pesagem pretendida.

### Contagem (C)

Depois de o peso da balança estar operacional, coloque a unidade de referência. Depois prima o botão "C", até "C" aparecer intermitentemente no campo de visualização. Ao premir a tecla "MODE", seleccione o número da unidade de referência (20; 50; 75 ou 100) e volte a premir a tecla "C". A função de contagem encontra-se agora ativa. Para retornar ao modo de pesagem prima o botão "MODE".

### Calibragem do utilizador

Se necessário, a balança pode ser calibrada posteriormente. Ligar a balança e configurar para "g". Premir o botão "MODE" até "CAL" aparecer no visor. Prima novamente o botão "MODE". Aparecem intermitentemente no visor primeiro "CAL" e depois "200,0". Agora coloque um peso de calibração de 200 g. Em seguida aparece "PASS" e depois a indicação de peso normal "200,0" +/- 1 dígito. A escala está recalibrada. Se a calibração falhar, é necessário repetir o processo de calibração.

IMPORTANTE: Durante a calibração, não submeter a balança a trepidações nem a correntes de ar!

### Explicação dos símbolos especiais.

#### 1. Ligar

Após premir o botão "ON/OFF", aparecem todos os símbolos. Pode verificar se todos os segmentos são apresentados na perfeição. O indicador zero ligado indica a operacionalidade da balança.

#### 2. Indicador negativo do peso

Prima novamente a tecla "Z/T".

#### 3. Sobrecarga

Se um peso aplicado for mais pesado do que a carga máxima da balança, aparece "O-Ld" no campo do indicador.

#### 4. Alimentação

Se aparecer um "LO", significa que as pilhas estão gastas.

#### 5. Erro de calibração

Se ao ligar a balança aparecerá "OUT 2" no display, deverá ser efectuada uma calibração pelo usuário tal como foi descrito no manual de instruções.

Este aparelho corresponde aos requisitos segundo a directiva CE 90/384/CEE. Nota: as influências electromagnéticas extraordinárias (emissor de jamming nas imediações) podem influenciar o valor do indicador. Após terminar a influência das interferências, o produto fica novamente operacional de forma adequada. A balança não pode ser utilizada na circulação de aferição obrigatória.

### Precisão

Este aparelho corresponde aos pedidos 2014/31/EU conforme directriz. Cada balança é calibrada cuidadosamente e testada durante o processo de produção. A tolerância chega a + 0,5% + 1 Dígito (área de temperatura +5° até +35°C). Não responsabilizamos por defeitos como indicações erradas em base de danos, usos errados como também defeitos do aparelho de todo o tipo. Faltados não são incluídos pela garantia presente. Não exista responsabilidade nem mesmo para lucros perdidos ou outros fortuna-danos do comprador como também do usuário.

## RO: Instrucțiuni de utilizare

### Baterie

Cântarul este livrat cu două baterii AAA standard, care trebuie introduse în compartimentul de baterii aflat pe partea inferioară a cântarului. Vă rugăm să respectați semnele de polaritate!

### Așezarea cântarului

Asigurați-vă că cântarul este poziționat orizontal. Cântarul a fost calibrat înainte de livrare. Deoarece gravitația și temperatura ambientală pot influența rezultatul cântării, recomandăm efectuarea unei calibrări de către utilizator înainte de prima utilizare și cel puțin o dată pe an, conform instrucțiunilor.

### Cântărire (ON)

După pornirea cu butonul „ON/OFF”, pe ecran apare mai întâi „88888”. Vă rugăm să așteptați până apare „0.0”. Doar după aceea așezați greutatea și citiți valoarea afișată.

### Tara (TARE)

Cântăriți un recipient gol (sau prima cantitate de greutate), apoi apăsați butonul „Z/T” pentru a reseta afișajul la zero. Apoi umpleți recipientul (sau adăugați a doua greutate). Se afișează doar greutatea netă adăugată.

### Oprire (OFF)

Apăsați butonul „ON/OFF”. Cântarul se oprește automat după aproximativ 1 minut dacă nu se detectează nicio modificare a greutății în acest interval, indiferent dacă este încărcat sau nu.

### Comutarea unităților de măsură (MODE)

Cântarul poate afișa greutatea în „g”, „oz”, „gn” sau „ct”. Apăsați butonul „MODE” pentru a selecta unitatea dorită.

### Numărare (C)

După ce cântarul este pregătit, așezați cantitatea de referință. Apăsați butonul „C” până când „C” clipește pe ecran. Folosind butonul „MODE”, selectați numărul de referință (25, 50, 75 sau 100), apoi apăsați din nou „C”. Funcția de numărare este acum activă. Pentru a reveni la modul de cântărire, apăsați butonul „MODE”.

### Calibrare de utilizator

Dacă este necesar, cântarul poate fi recalibrat. Porniți cântarul și setați unitatea „g”. Apăsați butonul „MODE” până apare „CAL” pe afișaj. Apăsați din nou „MODE”. Mai întâi va clipi „CAL”, apoi „200,0”. Așezați o greutate de calibrare de 200 g. Pe ecran va apărea „PASS”, apoi „200,0” ± 1 cifră. Cântarul este acum recalibrat. Dacă apare o eroare de calibrare, repetați procedura.

IMPORTANT: În timpul calibrării, cântarul nu trebuie expus la vibrații sau curenți de aer!

### Explicația simbolurilor speciale

#### 1. Pornire

După apăsarea butonului „ON/OFF”, apar toate simbolurile. Puteți verifica dacă toate segmentele sunt afișate corect. Afișajul ulterior „0” indică pregătirea pentru cântărire.

#### 2. Afișare negativă a greutății

Apăsați din nou butonul „Z/T”.

#### 3. Supraincercare

Dacă greutatea plasată depășește capacitatea maximă a cântarului, pe afișaj apare „O-Ld”.

#### 4. Alimentare

Dacă apare „LO”, bateriile sunt descărcate.

#### 5. Calibrare eronată

Dacă după pornire apare „OUT 2” pe afișaj, trebuie efectuată calibrarea de utilizator conform instrucțiunilor.

Acest dispozitiv este conform cu cerințele Directivei 90/384/CEE. Notă: influențele electromagnetice neobișnuite (de exemplu, emițătoare în apropiere) pot afecta valoarea afișată. După încheierea influenței, produsul poate fi utilizat din nou în mod normal. Cântarul nu este permis pentru utilizare în comerțul reglementat legal.

### Precizie

Acest dispozitiv este conform cu cerințele Directivei 2014/31/UE. Fiecare cântar este calibrat și testat cu atenție în timpul procesului de fabricație. Toleranța este de  $\pm 0,5\% \pm 1$  cifră (interval de temperatură  $+5^\circ$  până la  $+35^\circ\text{C}$ ). Nu ne asumăm responsabilitatea pentru afișaje eronate cauzate de deteriorări, utilizare necorespunzătoare sau defecte ale dispozitivului. Defectele de acest tip nu sunt acoperite de garanție. Nu există răspundere nici pentru pierderi de profit sau alte prejudicii materiale ale cumpărătorului sau utilizatorului.

## RS: Uputstvo za upotrebu

### Baterija

Uz vagu se isporučuju dve standardne AAA baterije koje se umeću u odeljak za baterije koji se nalazi na donjoj strani vage. Molimo obratite pažnju na oznaku polariteta!

### Postavljanje vage

Vodite računa da vaga stoji vodoravno. Vaga je kalibrisanja pre isporuke. Pošto gravitacija i temperatura okoline mogu uticati na rezultat merenja zbog fine podeljenosti skale, preporučujemo korisničku kalibraciju pre prve upotrebe i najmanje jednom godišnje, kako je opisano u uputstvu.

### Merenje (ON)

Nakon uključivanja dugmetom „ON/OFF“, na displeju se najpre pojavljuje „88888“. Sačekajte dok se ne prikaže „0.0“. Tek tada stavite predmet za merenje i očitajte vrednost.

### Tara (TARE)

Izmerite praznu posudu (ili prvu količinu), zatim pritisnite dugme „Z/T“ da biste vratili prikaz na nulu. Zatim napunite posudu (ili dodajte drugu količinu). Prikazuje se samo neto težina dodatka.

### Gašenje (OFF)

Pritisnite dugme „ON/OFF“. Vaga se automatski isključuje nakon otprilike 1 minut ako tokom tog vremena ne dođe do promene težine, bilo da je opterećena ili ne.

### Promena jedinica mase (MODE)

Vaga može prikazivati masu u „g“, „oz“, „gn“ ili „ct“. Pritiskom na dugme „MODE“ birate željenu jedinicu.

### Brojanje (C)

Kada je vaga spremna, stavite referentni broj komada. Pritisnite dugme „C“ dok ne počne da trepće „C“ na ekranu. Dugmetom „MODE“ izaberite referentni broj (25, 50, 75 ili 100), zatim ponovo pritisnite „C“. Funkcija brojanja je sada aktivna. Za povratak u režim merenja pritisnite „MODE“.

### Korisnička kalibracija

Ako je potrebno, vagu je moguće ponovo kalibrisati. Uključite vagu i podesite jedinicu na „g“. Pritisnite dugme „MODE“ dok se ne pojavi „CAL“. Ponovo pritisnite „MODE“. Prvo će treptati „CAL“, zatim „200,0“. Stavite kalibracionu teg od 200 g. Na ekranu će se pojaviti „PASS“, zatim „200,0“ ± 1 digit. Vaga je uspešno kalibrisanja. Ako je kalibracija neuspešna, postupak treba ponoviti.

VAŽNO: Tokom kalibracije vaga ne sme biti izložena vibracijama ili strujanju vazduha!

### Objašnjenje specijalnih simbola

#### 1. Uključivanje

Nakon pritiska dugmeta „ON/OFF“ prikazuju se svi simboli. Možete proveriti da li su svi segmenti ispravno prikazani. Zatim se prikazuje nula, što znači da je vaga spremna za merenje.

#### 2. Negativan prikaz težine

Ponovo pritisnite dugme „Z/T“.

#### 3. Preopterećenje

Ako je stavljena masa veća od maksimalne nosivosti vage, na ekranu se prikazuje „O-Ld“.

#### 4. Napajanje

Ako se prikaže „LO“, to znači da su baterije istrošene.

#### 5. Pogrešna kalibracija

Ako se nakon uključivanja na ekranu pojavi „OUT 2“, neophodno je izvršiti korisničku kalibraciju, kako je opisano u uputstvu.

Ovaj uređaj je u skladu sa zahtevima Direktive EU 90/384/EEZ. Napomena: Neobični elektromagnetni uticaji (npr. ometači u neposrednoj blizini) mogu uticati na prikaz vrednosti. Nakon prestanka ometanja, uređaj se može ponovo koristiti u skladu sa namenom. Vaga se ne sme koristiti u zakonom regulisanom prometu gde je potrebna overena mernost.

### Tačnost

Ovaj uređaj ispunjava zahteve Direktive EU 2014/31/EU. Svaka vaga se pažljivo kalibriše i testira tokom proizvodnog procesa. Tolerancija iznosi ± 0,5% ± 1 digit (temperaturni opseg od +5° do +35°C). Ne preuzimamo odgovornost za netačne prikaze izazvane oštećenjima, nepravilnim korišćenjem ili kvarovima uređaja. Garancija ne pokriva štetu izazvanu takvim nedostacima. Takođe, ne odgovaramo za izgubljenu dobit ili druge materijalne štete korisnika ili kupca.

## **RU: Инструкция по применению**

### **Батарейка**

К весам прилагаются две стандартные батарейки AAA, которые необходимо вставить в отсек для батареек на дне весов. Соблюдайте полярность!

### **Установка весов**

Следите за тем, чтобы весы стояли горизонтально. Весы прошли калибровку перед поставкой. Поскольку при мелком делении шкалы весов на результат измерений могут влиять такие факторы, как притяжение земли и температура окружения, перед вводом в эксплуатацию, а затем не менее одного раза в год, мы рекомендуем осуществлять индивидуальную калибровку, как описано в инструкции.

### **Взвешивание (ON)**

После включения кнопки „ON/OFF“ на дисплее появляется показание „88888“. Дождитесь, пока на экране появится показание „0.0“. Затем положите взвешиваемый предмет на весы, значение его веса при этом будет показано на дисплее.

### **Довешивание (TARE)**

Взвесить пустую тару (или 1-ую часть груза) и установить весы снова на ноль повторным нажатием кнопки „Z/T“. Наполнить тару (или положить 2-ую часть груза). Индицируется только добавочный вес нетто.

### **Отключение (OFF)**

Нажмите клавишу „ON/OFF“. Автоматическое отключение весов с грузом или без груза – примерно через 1 минуты, если за это время не меняется весовое значение.

### **Переключение единиц веса (MODE)**

Весы показывают измерения в g, oz, gp или st. Нажатием клавиши „MODE“ выбрать желаемую единицу веса.

### **Счет (C)**

После готовности к работе положите контрольное количество. Затем нажмите на кнопку „C“, пока на дисплее не появится мигающее показание „C“. Путем нажатия кнопки „MODE“ выберите контрольное количество (25; 50; 75 или 100) и затем нажмите кнопку „C“. Функция счета теперь активирована. Для возвращения в режим взвешивания нажмите кнопку „MODE“.

### **Индивидуальная калибровка**

При необходимости весы можно дополнительно откалибровать. Включите весы и настройте на „g“. Удерживайте кнопку „MODE“ нажатой до тех пор, пока на дисплее не появится показание „CAL“. Снова нажмите на кнопку „MODE“. На дисплее сначала появится мигающее показание „CAL“, а затем „200,0“. Теперь положите на весы гирю в 200 грамм. На дисплее сначала появится показание „PASS“, а затем нормальное показание веса „200,0“ +/- 1 разряд. Весы теперь снова откалиброваны. При ошибке калибровки данный процесс необходимо повторить. Важно: При калибровке весы не должны подвергаться внешним сотрясениям и порывам ветра.

### **Примечания**

#### **1. Включение**

При нажатии клавиши „ON/OFF“ сначала на дисплее высвечиваются все символы. Вы можете проверить, все ли символы высвечиваются без погрешностей. Показание нуля на дисплее означает готовность весов к эксплуатации.

#### **2. Показание ниже нуля**

Еще раз нажмите клавишу „Z/T“.

#### **3. Перегрузка**

Если груз превышает допустимую нагрузку весов, на дисплее высвечивается показание „O-Ld“.

#### **4. Энергоснабжение**

Если на дисплее высвечивается показание „Lo“, значит батарейки исчерпали свои ресурсы.

#### **5. Неправильная калибровка**

Если при включении весов на дисплее появляется показание „OUT 2“, необходимо провести калибровку, как описано в инструкции.

Прибор соответствует требованиям общеевропейских директив 90 / 384 / EWG. Указание: наличие сильного электро-магнитного поля (источник помех непосредственно рядом) может оказать воздействие на индицируемое значение. После исчезновения электро-магнитных помех изделие можно снова использовать согласно назначению. Весы не могут применяться в сферах, где предписано использование весов, прошедших проверку в палате мер и весов.

### **точность.**

этот прибор соответствует требованиям стандартов EU-Richtlinien 2014/31/EU. все весы калибруются и проверяются на заводе. точность измерения +/- 0,5% +/- 1 цифра (при температурном диапазоне от +5° до +35°). Фирма не несет ответственности за неправильные показания весов, связанных с механическими повреждениями или неправильной эксплуатацией. В этом случае гарантия на весы не распространяется. Ответственность фирмы не распространяется также на повторяющиеся повреждения или. потери товара покупателем или пользователем.

## SE: Driftinstruktion

### Batterier

Vågen levereras med två vanliga AAA-batterier, som ska införas i batterifacket på bottenplattan. Observera polaritetsindikationen!

### Vågens placering

Var noga med att vågen står på ett jämnt underlag. Vågen kalibrerades före leveransen. Eftersom den fina uppdelningen av vågens gravitation och omgivningstemperaturen kan påverka vågresultatet, rekommenderar vi att du före idrifttagning och minst 1 gång årligen gör en användarkalibrering, såsom beskrivs i instruktionerna.

### Vägning (ON)

Efter påslagning med „ON/OFF“- knappen visar displayen till en början „88888“. Vänligen vänta, tills „0,0“ visas. Först då kan vikten läggas på och vågen läsas av.

### Tarering (TARE)

Väg den tomma behållaren (resp. 1:a mängden som ska vägas) och nollställ åter vågen genom att trycka på „Z/T“- knappen. fyll på behållaren (resp. lägg i den 2:a mängden som ska vägas). Nu visas endast nettovikten på den mängd som vägts sist.

### Frånkoppling (OFF)

Om man trycker på „ON/OFF“ – knappen kopplas vågen. Automatisk avstängning vid belastad eller obelastad våg efter ca 1 minuter, om ingen förändring av vikten sker.

### Omkoppling av viktenheterna (MODE)

Vågen kan visa vikten i g, oz, gn eller ct. Välj önskad viktenhet genom att trycka på „MODE“ – knappen.

### Räknefunktion (C)

Efter att våginställningen är klar, lägg på det antal objekt som ska vägas. Tryck sedan „C“-tangenter tills ett blinkande „C“ visas på displayen. Genom att trycka „MODE“-tangenter väljer du antalet (25; 50; 75 eller 100) och trycker sedan på nytt på „C“-tangenter. Räknefunktionen är då aktiverad. För att återgå till vägningläget trycker du på „MODE“-tangenter.

### Användarkalibrering

Vid behov, kan vågen efterkalibreras. Sätt på vågen och ställ in „g“. Tryck „MODE“-tangenter tills „CAL“ visas på displayen. Tryck sedan återigen på „MODE“-tangenter. Först visas ett blinkande „CAL“ och sedan ett blinkande „200,0“ på displayen. Placera nu en 200 g-kalibreringsvikt på vågen. Då visas först „PASS“ och sedan den normala viktvisningen „200,0“ +/- 1 siffra. Vågen är nu nykalibrerad. Om kalibreringen är felaktig, måste kalibreringsförfarandet upprepas. OBS! Utsätt inte vågen för skakningar eller luftströmmar under kalibreringen!

### Förklaring av specialtecken

#### 1. Påslagning

Efter tryck på „ON/OFF“- knappen visas först alla symboler. Du kan kontrollera om alla segment visas felfritt. Efterföljande „noll-indikering“ visar att vågen är klar att användas.

#### 2. Displayen visar negativt värde

Tryck åter på „Z/T“- knappen.

#### 3. Överlast

Om den vikt som har lagts på vågen väger mer än vågens maximilast visas „O-Ld“ på indikeringsfältet.

#### 4. Strömförsörjning

Om „LO“ visas betyder detta att batteriet är slut.

#### 5. Felaktig kalibrering

Om „OUT 2“ visas på displayen när vågen sätts på så måste en användarkalibrering, såsom beskrivs i instruktionerna, genomföras.

Denna apparat motsvarar kraven i EG-direktiv 90 / 384 / EWG. Information: Ovanliga elektromagnetiska inflytanden (störningssändare i omedelbar närhet) kan ha inflytande på det indikerade värdet. När störningen inte längre påverkar vågen kan den åter användas på avsett sätt.

### Precision

Denna apparat överensstämmer med kraven enligt EG-direktiv 2014/ 31/EU. Varje våg kalibreras och kontrolleras noga under produktionsprocessen. Toleransen uppgår till  $\pm 0,5\% \pm \text{digit}$  (temperaturområde +5° till +35° C). Vid felaktiga indikeringar på grund av skador, felaktig betjäning eller apparatfel av alla slag lämnar vi ingen garanti. Bristskador ingår inte i den föreliggande garantin. Vi ansvarar inte heller för köparens eller användarens förlorade vinst eller övriga förmögenhetsskador.

## SI: Navodilo za uporabo

### Baterija

Tehtnici sta priloženi dve običajni bateriji tipa AAA, ki ju je treba vstaviti v predel za baterije na spodnji plošči. Upoštevajte označeno razporeditev polov!

### Postavitev tehtnice

Poskrbite, da tehtnica stoji navpično. Tehtnica je bila tovarniško kalibrirana. Ker lahko pri najfinašem tehtanju na rezultat meritve vplivata zemeljska težnost in temperatura okolice, priporočamo, da pred začetkom uporabe in nato najmanj enkrat letno opravite uporabniško kalibriranje, kot je opisano v navodilih za uporabo.

### Tehtanje (ON)

Po vklopu s tipko „ON/OFF“ se najprej na prikaznem polju prikaže „88888“. Počakajte, da se prikaže „0.0“. Šele nato na tehtnico položite blago in odčitajte vrednost.

### Dotehtavanje (TARE)

Stehtajte prazno posodo (oz. 1. količino) in tehtnico s ponovnim pritiskom na tipko „Z/T“ ponovno nastavite na ničlo. Napolnite posodo (oz. položite nanjo 2. količino). Prikazana bo samo dotehtana neto teža.

### Izklop (OFF)

Tehtnico izklopite s pritiskom tipke „ON/OFF“. Samodejen izklop v primeru obremenjene ali neobremenjene tehtnice po približno 1 minutah, če v tem času ne pride do spremembe obtežitve.

### Preklop med enotami za težo (MODE)

Tehtnica lahko prikaže težo v g, oz, gn ali ct. S pritiskom na tipko „MODE“ izberite željeno enoto za prikaz teže.

### Štetje (C)

Ko je tehtnica pripravljena na tehtanje, nanjo položite referenčno število kosov. Nato pritisnite tipko „C“, dokler se na zaslonu ne prikaže utripajoč znak „C“. S pritiskanjem tipke „MODE“ izberite referenčno število kosov (25, 50, 75 ali 100) in nato ponovno pritisnite tipko „C“. Funkcija štetja je sedaj aktivirana. Za povratek v tehtalni način pritisnite tipko „MODE“.

### Uporabniško kalibriranje

Po potrebi se lahko tehtnica tudi naknadno kalibrira. Vključite tehtnico in jo nastavite na „g“. Pritisnite tipko „MODE“, dokler se na zaslonu ne prikaže „CAL“. Ponovno pritisnite tipko „MODE“. Na zaslonu se najprej utripajoče prikaže „CAL“, nato pa utripajoče še „200,0“. Na tehtnico sedaj položite kalibrirno utež 200 g. Najprej se prikaže „PASS“, nato pa zaslon normalno prikazuje težo „200,0“ +/- 1 številka. Tehtnica je sedaj na novo kalibrirana. Če kalibriranje ni uspešno ali se pojavijo napake, je treba postopek kalibriranja ponoviti.

Važno: Tehtnice med kalibriranjem ne smete tresti, prav tako ne sme biti izpostavljena vetrnim tokovom!

### Razlaga posebnih simbolov

#### 1. Vključ

Po pritisku tipke „ON/OFF“ se najprej prikažejo vsi simboli. Tako lahko preverite, ali so vsi segmenti brezhibno prikazani. Ničelni prikaz nato prikazuje pripravljenost na tehtanje.

#### 2. Negativni prikaz teže

Ponovno pritisnite tipko „Z/T“.

#### 3. Preobremenitev

Če je teža na tehtnici večja kot največja maksimalna obremenitev tehtnice, se na zaslonu izpiše „O-Ld“.

#### 4. Električno napajanje

Če se v prikaznem polju prikaže „Lo“, to pomeni, da so baterije že izrabljene.

#### 5. Neuspešno kalibriranje

Če se po vklopu tehtnice na zaslonu prikaže „OUT 2“, je treba opraviti uporabniško kalibriranje, kot je opisano v navodilih za uporabo.

Ta naprava ustreza zahtevam v skladu z direktivama ES 90 / 384 / EWG. Opozorilo: Izredni elektromagnetni vplivi (oddajniki za motenje v neposredni bližini) lahko vplivajo na prikazano vrednost. Po prenehanju motečih vplivov se izdelek zopet lahko uporablja v skladu z določili.

### Natančnost

Ta naprava izpolnjuje zahteve direktiv ES 2014/31/EU. Vsaka tehtnica je med procesom izdelave skrbno kalibrirana in kontrolirana. Toleranca znaša  $\pm 0,5\%$   $\pm 1$  Digit (temperaturno območje  $+5^\circ$  do  $+35^\circ$  C). Pri napačnem prikazu zaradi poškodb, napačnega upravljanja oz. kakršnihkoli napak naprave, jamstva ne moremo prevzeti. Pričujoča garancija ne obsega škode, povzročene zaradi okvar. Prav tako ne jamčimo za izgubljeni dobiček ali drugo premoženjsko škodo kupca oz. uporabnika.

## SK: Návod na použitie

### Batéria

Pri váhe sú priložené dve bežné batérie typu AAA, ktoré je potrebné vložiť do priečinka pre batérie na spodnej strane. Dbajte pritom na označenie polarity!

### Postavenie váhy

Dbajte prosím na to, aby váha stála vodorovne. Váha bola pred dodaním kalibrovaná. Nakoľko pri jemnom členení váhy môže pôsobiť na výsledok váženia gravitačná sila a okolitá teplota, odporúčame pred uvedením do prevádzky a minimálne raz ročne uskutočniť kalibráciu zo strany používateľa, ako je popísané v návode.

### Váženie (ON)

Po zapnutí prostredníctvom tlačidla „ON/OFF“ sa najskôr na zobrazovacom políčku objaví „88888“. Počkajte prosím, kým sa objaví „0.0“. Až potom položte objekt určený na váženie a prečítajte naváženú hodnotu.

### Dovažovanie (TARE)

Odvážte prázdne nádoby (príp. 1. hmotnostné množstvo) a váhu vynulujte opätovným stlačením tlačidla „Z/T“. Nádoby naplňte (príp. priložte 2. množstvo). Zobrazí sa len dodatočne priložená netto hmotnosť.

### Vypnutie (OFF)

Stlačením tlačidla „ON/OFF“. Zaťažená alebo nezatažená váha sa automaticky vypne po cca 1 minútach, ak sa v rámci tohto času už nezmení hmotnosť na váhe.

### Prepnutie hmotnostných jednotiek (MODE)

Váha môže zobrazovať hmotnosť v g, oz, gn v ct. Požadovanú hmotnostnú jednotku stlačte stlačením tlačidla „MODE“.

### Počítanie (C)

Po pripravenosti na váženie položte referenčný počet kusov. Potom stlačte tlačidlo „C“, kým sa na zobrazovacom poli objaví blikajúce „C“. Stlačením tlačidla „MODE“ zvolíte referenčný počet kusov (25; 50; 75 alebo 100) a znova stlačte tlačidlo „C“. Funkcia spočítavania je teraz aktivovaná. Pre návrat naspäť do režimu váženia stlačte tlačidlo „MODE“.

### Kalibrovanie používateľom

Ak je to potrebné, môže byť váha dodatočne kalibrovaná. Zapnite váhu a nastavte ju na „g“. Stláčajte tlačidlo „MODE“ tak dlho, kým sa na zobrazení objaví „CAL“. Opakovane stlačte tlačidlo „MODE“. Najskôr sa na zobrazovacom poli objaví blikajúce „CAL“ a potom blikajúce „200,0“. Teraz položte 200g kalibrovacie závažie. Najskôr sa objaví „PASS“ a potom normálne zobrazenie hmotnosti „200,0“ +/- 1 Digit. Váha je nanovo kalibrovaná. Ak bolo kalibrovanie chybné, je potrebné znova uskutočniť proces kalibrovania.

Dôležité upozornenie: Váhu počas kalibrácie nevystavujte otrasom ani prúdeniu vzduchu!

### Vysvetlenie zvláštnych znakov

#### 1. Zapnutie

Po stlačení tlačidla „ON/OFF“ sa najskôr zobrazia všetky symboly. Môžete skontrolovať, či sú všetky segmenty bezchybne zobrazené. Pripojená nula indikuje, že váha je pripravená na váženie.

#### 2. Negatívne zobrazenie hmotnosti

Znova stlačte tlačidlo „Z/T“.

#### 3. Preťaženie váhy

Keď hmotnosť presiahne maximálne zaťaženie váhy, na displeji sa zobrazí „O-Ld“.

#### 4. Napájanie

Ak sa na displeji zobrazí údaj „Lo“, znamená to, že batérie sú vyčerpané.

#### 5. Chybné kalibrovanie

Ak sa po zapnutí váhy objaví na displeji „OUT 2“, je potrebné vykonať kalibráciu používateľom, ako je popísané v návode.

Tento prístroj zodpovedá požiadavkám smerníc EG 90 / 384 / EWG. Poznámka: Mimoriadne elektromagnetické efekty (rušivé vysielacie v bezprostrednej blízkosti) môžu ovplyvniť údaj zobrazovaný na displeji. Po skončení rušenia je možné výrobok opäť v súlade s jeho určením používať.

### Presnosť

Tento prístroj spĺňa požiadavky EU- smernice 2014/31/EU. Každá váha je počas výroby starostlivo kalibrovaná a skúšaná. Tolerancia činí  $\pm 0,5 \% \pm 1$  digit ( v rozsahu teplôt +5° až +35°C). Pri chybných údajoch váhy v dôsledku poškodenia, chybnej obsluhy príp. chýb prístroja akéhokoľvek druhu nemôže byť prevzatá žiadna záruka. Škody v dôsledku chýb nekryje jestvujúca garancia. Ručenie sa tiež nevzťahuje na ušlý zisk alebo iné majetkové škody kupujúceho resp. užívateľa.

## TR: Kullanım Kılavuzu

### Pil

Terazi ile birlikte iki adet standart AAA pil verilir. Bu piller, terazinin alt kısmındaki pil bölmesine yerleştirilmelidir. Lütfen kutuların doğru yerleştirildiğinden emin olun!

### Terazinin Yerleştirilmesi

Terazinin düzgün ve yatay bir yüzeyde durduğundan emin olun. Terazi sevk edilmeden önce kalibre edilmiştir. Hassas ölçümler nedeniyle yerçekimi ve ortam sıcaklığı ölçüm sonuçlarını etkileyebileceğinden, ilk kullanımdan önce ve yılda en az bir kez, kılavuzda anlatıldığı şekilde kullanıcı kalibrasyonu yapılması önerilir.

### Tartım (ON)

"ON/OFF" tuşuna bastıktan sonra ekranda önce "88888" görünür. Lütfen "0.0" görüntülenene kadar bekleyin. Ancak bu noktadan sonra ağırlık yerleştirilip ölçüm değeri okunmalıdır.

### Dara Alma (TARE)

Boş bir kabı (veya ilk ağırlık miktarını) tartın ve ardından "Z/T" tuşuna basarak teraziyi tekrar sıfırlayın. Kabı doldurun (veya ikinci ağırlığı ekleyin). Sadece net ek ağırlık gösterilecektir.

### Kapatma (OFF)

"ON/OFF" tuşuna basarak kapatılır. Eğer 1 dakika boyunca herhangi bir ağırlık değişikliği olmazsa, terazide yük olsa da olmasa da otomatik olarak kapanır.

### Ağırlık Birimlerini Değiştirme (MODE)

Terazi ağırlığı "g", "oz", "gn" veya "ct" birimlerinde gösterebilir. İstenilen ağırlık birimini seçmek için "MODE" tuşuna basın.

### Parça Sayımı (C)

Terazi ölçüme hazır hale geldikten sonra referans adetini yerleştirin. Ekranda "C" yanıp söne kadar "C" tuşuna basın. "MODE" tuşu ile referans adetini seçin (25; 50; 75 veya 100), ardından tekrar "C" tuşuna basın. Artık sayım fonksiyonu aktiftir. Tartım moduna geri dönmek için "MODE" tuşuna basın.

### Kullanıcı Kalibrasyonu

Gerekirse terazi yeniden kalibre edilebilir. Teraziyi açın ve birimi "g" olarak ayarlayın. Ekranda "CAL" görünene kadar "MODE" tuşuna basın. "CAL" yanıp sönmeye başlayınca tekrar "MODE" tuşuna basın ve ardından "200,0" yanıp söner. 200 g'lık bir kalibrasyon ağırlığı yerleştirin. Ekranda önce "PASS" ve ardından "200,0" ± 1 hane görünür. Terazi yeniden kalibre edilmiştir. Kalibrasyon başarısız olursa, işlem yeniden tekrarlanmalıdır.

ÖNEMLİ: Kalibrasyon sırasında terazi sarsıntıya veya hava akımına maruz bırakılmamalıdır!

### Özel Sembollerin Açıklaması

- Açma**  
"ON/OFF" tuşuna bastığınızda önce tüm semboller görüntülenir. Tüm segmentlerin doğru şekilde gösterilip gösterilmediğini kontrol edebilirsiniz. Ardından gelen sıfır göstergesi, tartıma hazır olduğunu gösterir.
- Negatif Ağırlık Göstergesi**  
"Z/T" tuşuna tekrar basın.
- Aşırı Yük**  
Yerleştirilen ağırlık, terazinin maksimum kapasitesinden ağırsa ekranda "O-Ld" görünür.
- Güç Kaynağı**  
Ekranda "LO" görünüyorsa, piller bitmiş demektir.
- Hatalı Kalibrasyon**  
Eğer teraziyi açtıktan sonra ekranda "OUT 2" yazısı görünüyorsa, kılavuzda açıklandığı şekilde kullanıcı kalibrasyonu yapılmalıdır.

Bu cihaz, 90/384/AT sayılı AB Yönergesi'ne uygundur. Not: Alışlagelmedik elektromanyetik etkiler (örneğin, yakın çevredeki parazit kaynakları), ölçüm değerini etkileyebilir. Parazit sona erdikten sonra cihaz yeniden doğru şekilde kullanılabilir. Bu terazi, yasal olarak onaylanmış tartımlarda kullanılmamalıdır.

### Hassasiyet

Bu cihaz, 2014/31/AB sayılı AB Yönergesi'ne uygundur. Her terazi üretim sürecinde dikkatlice kalibre edilip test edilir. Tolerans: ± 0,5% ± 1 hane (sıcaklık aralığı +5° ila +35° C). Hasar, yanlış kullanım veya cihaz arızasından kaynaklanan hatalı gösterimler için sorumluluk kabul edilmez. Garanti, bu tür kusurlardan kaynaklanan zararları kapsamaz. Ayrıca, kullanıcı ya da alıcının kar kaybı veya başka mali zararları için de sorumluluk kabul edilmez.

## UA: Інструкція з експлуатації

### Батарея

У комплекті з вагою постачаються дві стандартні батарейки типу ААА, які необхідно вставити у відсік для батарей, розташований на нижній панелі ваги. Будь ласка, дотримуйтесь правильного полярного розташування!

### Встановлення ваги

Переконайтесь, що вага стоїть горизонтально. Вага була відкалібрована перед відправленням. Через високу чутливість поділу, сила тяжіння та температура навколишнього середовища можуть впливати на результат зважування. Тому рекомендується перед першим використанням, а також щонайменше один раз на рік, виконувати калібрування користувачем, як описано в інструкції.

### Зважування (ON)

Після ввімкнення кнопкою «ON/OFF» на дисплеї з'явиться «88888». Зачекайте, поки не з'явиться «0.0». Тільки після цього кладіть вантаж і зчитуйте показання.

### Тара (TARE)

Зважте порожню тару (або першу кількість товару), потім натисніть кнопку «Z/T», щоб обнулити показання. Наповніть тару (або додайте другу частину товару). Відобразатиметься лише чиста (нетто) вага.

### Вимкнення (OFF)

Натисніть кнопку «ON/OFF». Якщо протягом 1 хвилини не відбувається зміна ваги, пристрій автоматично вимикається, незалежно від того, завантажений він чи ні.

### Перемикання одиниць виміру (MODE)

Вага може показувати масу в «g», «oz», «gn» або «ct». Натисніть кнопку «MODE», щоб вибрати потрібну одиницю виміру.

### Підрахунок (C)

Коли вага готова до роботи, покладіть еталонну кількість зразків. Натисніть кнопку «C», поки на дисплеї не почне блимати символ «C». Кнопкою «MODE» виберіть кількість зразків (25, 50, 75 або 100), після чого знову натисніть «C». Функція підрахунку активована. Щоб повернутися до режиму зважування, натисніть кнопку «MODE».

### Калібрування користувачем

За потреби можна виконати повторне калібрування ваги. Увімкніть вагу та встановіть одиницю «g». Натискайте кнопку «MODE», поки на дисплеї не з'явиться «CAL». Знову натисніть «MODE». Спочатку блиматиме «CAL», потім – «200,0». Покладіть калібрувальну гирю масою 200 г. На дисплеї з'явиться «PASS», а потім – «200,0» ± 1 розряд. Вага відкалібрована. Якщо калібрування не вдалося – повторіть процедуру. ВАЖЛИВО: під час калібрування вага не повинна піддаватися струсам або впливу повітряних потоків!

### Пояснення спеціальних символів

#### 1. Увімкнення

Після натискання кнопки «ON/OFF» з'являться всі символи. Ви можете перевірити, чи правильно відображаються всі сегменти. Наступне відображення нуля означає готовність до зважування.

#### 2. Від'ємне значення ваги

Повторно натисніть кнопку «Z/T».

#### 3. Перевантаження

Якщо вантаж перевищує максимальне навантаження ваги – на дисплеї з'явиться «O-Ld».

#### 4. Живлення

Якщо на дисплеї з'явиться «LO», це означає, що батареї розряджені.

#### 5. Невірне калібрування

Якщо після ввімкнення на дисплеї з'являється «OUT 2», потрібно провести калібрування користувачем, як описано в інструкції.

Цей пристрій відповідає вимогам Директиви ЄС 90/384/ЄЕС. Примітка: Незвичайні електромагнітні впливи (наприклад, перешкоджальні пристрої поблизу) можуть впливати на показання. Після припинення впливу прилад знову працює коректно. Ці ваги не підходять для використання в сертифікованій комерційній торгівлі.

### Точність

Цей пристрій відповідає вимогам Директиви ЄС 2014/31/ЄС. Кожна вага ретельно калібрується та тестується під час виробництва. Похибка становить ± 0,5% ± 1 розряд (діапазон температур від +5° до +35°С). Ми не несемо відповідальності за помилкові показання, спричинені пошкодженнями, неправильним використанням або технічними несправностями пристрою. Ця гарантія не покриває таких випадків. Також не компенсується втрата прибутку чи інші фінансові збитки покупця або користувача.

